



LICENCE LLCER

LUSOPHONE

2025-2026

Guide de l'étudiant et de l'étudiante

Département des Études des
Mondes Hispanique et Lusophone

TABLE DES MATIÈRES

1. Mes contacts	7
1.1 Mes contacts administratifs.....	7
1.1.1 Comment contacter l'UFR des Langues ?.....	7
1.1.2 Qui sont les gestionnaires de scolarité ?.....	8
1.1.3 Que faire quand je suis absent(e) ?.....	8
1.1.4 J'ai des questions concernant mon orientation.....	8
1.2 Mes contacts pédagogiques.....	9
1.2.1 Les responsables.....	9
1.2.2 Les enseignantes et les enseignants.....	9
1.3. Les réseaux sociaux.....	9
1.3.1 Les sites internet.....	9
1.3.2 LinkedIn, Facebook et YouTube.....	9
2. Mes services	10
2.1 Santé.....	10
2.1.1 Je souhaite bénéficier d'une consultation médicale.....	10
2.1.2 Je suis une personne en situation de handicap.....	10
2.1.3 Je suis une personne en situation de détresse psychologique.....	11
2.2 Culture.....	11
2.3 Finances.....	11
2.4 Association.....	12
2.5 Langues transversales.....	12
2.5.1 Le Centre de Langues (CdL).....	12
2.5.2 Le Tandem des langues.....	13
2.5.3 Le parrainage/marrainage entre étudiants et étudiantes françaises et internationales.....	13
3. Mes cours.....	14
3.1 Semestre 1.....	14
3.1.1 Maquette de cours.....	14
3.1.2 Bibliographie.....	16
3.2 Semestre 2.....	17
3.2.1 Maquette de cours.....	17

Structures et pratiques de la langue	17
3.2.2 Bibliographie	19
3.3 Semestre 3.....	21
3.3.1 Organisation des cours	21
Pratiques de la langue.....	21
3.3.2 Bibliographie	23
3.4 Semestre 4.....	26
3.4.1. Organisation des cours	26
3.4.2. Bibliographie.....	28
3.5. Semestre 5.....	30
3.5.1. Organisation des cours	30
3.5.2. Bibliographie.....	32
3.6. Semestre 6.....	37
3.6.1. Organisation des cours	37
3.6.2. Bibliographie.....	39
4. Les études portugaises et brésiliennes à Lyon 2	43
4.1. Filière de langue, littérature et civilisation étrangères en Portugais.....	43
4.2. Parcours bi-disciplinaire LLCE Portugais-Espagnol ou Espagnol-Portugais	44
4.3. Licence bi-disciplinaire mention Lettres-Langues	44
4.4. Double diplôme Lettres Modernes Portugais.....	45
4.4.1 MASTER RECHERCHE ET MASTER PROFESSIONNEL.....	45
4.4.2. MASTER EN ÉTUDES LUSOPHONES.....	45
4.4.3. FILIÈRE DE LANGUES ETRANGÈRES APPLIQUÉES.....	45
4.5. ÉCHANGES AVEC DES UNIVERSITÉS LUSOPHONES.....	46
L'Institut d'Études Brésiliennes	47
Le Centre de Langue Portugaise / Institut CamoesCAMÕES ...	50
5. Mes examens.....	53
5.1 Les modalités de contrôle de connaissances et de compétences (MCCC).....	53
5.1.1 Définitions.....	53
5.1.2 Le déroulement des examens.....	53
5.1.3 Autres cas	54
5.2 Mes examens en contrôle continu (CC)	54
5.3 Mes examens terminaux (CT).....	55
5.4 Assiduité.....	55



1. Mes contacts

1.1 Mes contacts administratifs

1.1.1 Comment contacter l'UFR des Langues ?

L'UFR des Langues est accessible sur les deux campus de l'Université Lumière Lyon 2 :

Campus Berges du Rhône (BdR)

18 Quai Claude Bernard
69 365 Lyon Cedex 07
+33 (0)4 78 69 71 42

Campus Porte des Alpes (PdA)

5 avenue Pierre Mendès-France
69 500 Bron
+33 (0)4 78 77 26 65

Par mail, veuillez contacter : Mme. Daniella BARDOT-RIVIERE, Responsable administrative et financière, à l'adresse suivante daniella.bardot-riviere@univ-lyon2.fr.

À votre arrivée à l'Université Lumière Lyon 2, l'administration vous a attribué une adresse universitaire (**prenom.nom@univ-lyon2.fr**). Vous devez n'utiliser que cette adresse lorsque vous voulez contacter un ou une enseignante ou un personnel de l'administration.

Pour écrire un mail à un membre de l'Université, vous devez respecter les critères suivants :



Vous devez communiquer qu'avec votre **adresse mail universitaire** (prenom.nom@univ-lyon2.fr) qui vous a été attribuée à votre arrivée à l'Université Lumière Lyon 2. Ainsi, vous ne devez communiquer qu'avec les adresses universitaires des enseignants et des enseignantes ainsi que des personnels administratifs.



Votre mail doit toujours comporter un **objet**. La description de l'objet doit être courte et précise. Exemple : *inscription TD anglais*



Votre mail doit être encadré par des **formules de politesse**. Il doit commencer par un « Bonjour » / « Monsieur, Madame » (ne pas utiliser « Cher, Chère ») et se terminer par un « Cordialement », « Dans l'attente cordiale d'une réponse de votre part » ou encore par un « Merci » par avance pour votre réponse ». À l'écrit comme à l'oral, je vouvoie tous les membres de l'équipe pédagogique et de l'équipe administrative.



Votre mail doit toujours contenir une **signature électronique** afin que votre interlocuteur ou interlocutrice vous identifie correctement. Vous devez indiquer votre prénom, votre nom, votre niveau, votre mention, votre parcours, votre mail et votre numéro étudiant.

Exemple :

Jean Ducret
Licence 1 LLCER Anglais
jean.ducret@univ-lyon2.fr / N°12345678



Attention : les règles de politesse s'appliquent aussi lors des rendez-vous physiques. Je vouvoie les personnels, je frappe à la porte et j'attends qu'on me dise d'entrer, je respecte les horaires et je viens seul(e) en entretien.

1.1.2 Qui sont les gestionnaires de scolarité ?

Fonction	Coordonnées	Campus
Responsable scolarité PdA	Fabienne MAR Bureau O42 / 04 78 77 26 65 fabienne.mar@univ-lyon2.fr	PdA
Gestionnaire licence LLCER lusophone	Béatrice NOASCONE Bureau O37 / 04 78 77 24 18 scol.portugais@univ-lyon2.fr	PdA



Vous ne trouvez pas le contact d'un ou d'une gestionnaire de scolarité ? Toutes les adresses universitaires des personnels administratifs de l'UFR sont dans l'onglet [Équipe administrative](#) sur le site de l'UFR des Langues.

1.1.3 Que faire quand je suis absent(e) ?

Les absences doivent toujours être **justifiées** par un avis du médecin, une attestation ou tout autre document qui fait foi. Quand vous êtes absent ou absente, le premier réflexe que vous devez avoir est de contacter les enseignantes et enseignants avec lesquels vous avez cours sur la journée par mail :

- Vous leur expliquez brièvement votre situation et vous leur demandez les modalités de rattrapage pour les cours manqués ;
- Vous mettez en copie le ou la gestionnaire de scolarité qui vous accompagne ;
- Et vous mettez en pièce jointe votre document justificatif.



Vous trouverez les mails universitaires de toutes les enseignantes et les enseignants dans la rubrique [Équipe pédagogique](#) du site de l'UFR des Langues.

1.1.4 J'ai des questions concernant mon orientation



Le [Centre d'Orientation, des Stages et de l'Insertion des Étudiants/étudiantes \(COSIE\)](#) propose à toutes les étudiantes et les étudiants de l'Université un accompagnement pour toute question d'orientation et d'insertion professionnelle.

Vous pouvez également contacter votre Coordinatrice des études Mme. Maude AUBERSON par mail : ms.auberson@univ-lyon2.fr / ou par téléphone : 06 20 52 36 35

1.2 Mes contacts pédagogiques

1.2.1 Les responsables

Fonction	Coordonnées
Directeur du département des études des mondes hispanophone et lusophone	Philippe MERLO-MORAT philippe.merlo@univ-lyon2.fr
Responsable Licence LLCER Lusophone	Maria Da Conceicao LARUE COELHO FERREIRA maria.da.conceicao.coelho-ferreira@univ-lyon2.fr
Responsable Master LLCER Lusophone	João Carlos Vitorino PEREIRA joao.pereira@univ-lyon2.fr

1.2.2 Les enseignantes et les enseignants

LARUE COELHO FERREIRA

Maria Da Conceicao

maria.da.conceicao.coelho-ferreira@univ-lyon2.fr

PEREIRA Joao

joao.pereira@univ-lyon2.fr

1.3. Les réseaux sociaux

1.3.1 Les sites internet



- UFR des Langues : <https://langues.univ-lyon2.fr/>
- Rubrique Master LLCER Anglais : <https://langues.univ-lyon2.fr/formation/master-mention-llcer-langues-litteratures-et-civilisations-etrangees-et-regionales>

1.3.2 LinkedIn, Facebook et YouTube

- LinkedIn : <https://www.linkedin.com/company/ufr-des-langues/>
- Facebook : <https://www.facebook.com/Universite.Lumiere.Lyon2/>
- YouTube : <https://www.youtube.com/user/UnivLyon2>



2. Mes services

2.1 Santé

2.1.1 Je souhaite bénéficier d'une consultation médicale



L'équipe du [Service de santé universitaire \(SSU\)](#) est composée de médecins, d'infirmiers, d'une diététicienne, de psychologues et d'une maïeuticienne et est renforcée par une équipe administrative qui vous accueille sur place ou par téléphone. Si vous avez un ou une médecin traitant à proximité, vous devez, en priorité, prendre rendez-vous auprès de lui/elle.

Accueil du lundi au vendredi sur rendez-vous uniquement :

- de 8h30 à 17h30 sur le campus Berges du Rhône (BDR)
- de 8h30 à 12h30 puis de 13h30 à 17h sur le campus Porte des Alpes (PDA) - non accessible aux personnes à mobilité réduite (PMR)

Contact : Par téléphone : 04 78 77 43 10
Par mail : ssu@univ-lyon2.fr

Le SSU est aussi un des lieux où vous pourrez avoir gratuitement des préservatifs (féminins et masculins) mais aussi des protections féminines menstruelles.

Campus Berges du Rhône (BdR)	Campus Porte des Alpes (PdA)
Bâtiment GAIA rdc 86 rue Pasteur 69007 Lyon Arrêt Centre Berthelot (T2) Accès PMR	Bâtiment 1 de l'IUT, 1 ^{er} étage 106 bd de l'Université 69500 Bron Arrêt Parilly-Université (T2) Pas d'accès PMR

2.1.2 Je suis une personne en situation de handicap



La [Mission Handicap](#) est un service de l'Université Lumière Lyon 2 qui déploie un système d'accompagnement adapté aux personnes en situation de handicap au sein de l'établissement.

Accueil :

- les lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h30 puis de 13h30 à 17h
- le mardi de 8h30 à 11h30 puis de 14h30 à 17h

Contact : Par téléphone : 04 78 77 31 05

Par mail : mission.handicap@univ-lyon2.fr

Rendez-vous possibles les jeudis sur le campus BDR dans les locaux du SSU. Vous pouvez également contacter Mme. Idoli CASTRO, référente handicap à l'UFR des Langues à idoli.castro@univ-lyon2.fr.

2.1.3 Je suis une personne en situation de détresse psychologique



La situation de détresse psychologique chez les étudiants et les étudiantes est à prendre très au sérieux. Ne vous isolez pas, contactez le SSU pour prendre un rendez-vous ou appelez directement les numéros verts spécialisés listés ci-dessous :

- Si vous souffrez d'isolement, de démotivation ou d'épuisement, appelez la **Plateforme d'écoute pour les étudiantes et les étudiants** mise en place par la Région Auvergne-Rhône-Alpes ouverte 24h/24 7j/7 au 04 26 73 32 32.
- Si vous souffrez de stress ou que vous adoptez des comportements à risque, demandez un entretien individuel en ligne ou par téléphone avec un psychologue du **Dispositif d'écoute et de soutien** gratuit, disponible du lundi au vendredi de 9h à 20h et le samedi 10h à 14h sur inscription par téléphone 07 64 42 92 59.
- Si vous ou un proche souffrez de problèmes de santé mentale, contactez la **Plateforme Live du Vinatier**, disponible 7j/7 de 8h à 20h par téléphone au 04 37 91 55 99 ou via live@ch-le-vinatier.fr.
- Pour n'importe quel type d'urgence nocturne, appelez la ligne d'écoute **Nightline** de 21h à 2h30 du matin au 04 85 30 00 10.

Retrouvez toutes les informations sur l'accompagnement psychologique des étudiants et des étudiantes sur la page dédiée de l'Université : <https://www.univ-lyon2.fr/universite/actualites-universitaires/accompagnement-psychologique-pour-les-etudiant-es>

2.2 Culture

L'Université Lumière Lyon 2 propose une riche programmation événementielle, scientifique et artistique. Pour ne rien manquer des actualités et événements culturels à la fac, suivez-nous sur les réseaux sociaux :

- Facebook : <https://fr-fr.facebook.com/cultureLyon2/>
- Instagram : <https://www.instagram.com/culturelyon2/>
- Site internet : <https://www.univ-lyon2.fr/vie-des-campus/culture-lyon2>

2.3 Finances

En cas de difficultés personnelles, familiales, psychologiques, de santé, administratives ou financières, n'hésitez pas à prendre rendez-vous avec le service social du CROUS de l'Université Lumière Lyon 2. Le rôle de l'assistant ou de l'assistante de service social est de vous accueillir, de vous écouter, d'identifier les difficultés auxquelles vous êtes confronté et de définir avec vous un plan d'action pour vous accompagner dans la résolution de ces difficultés et ainsi favoriser votre réussite personnelle et universitaire (accompagnement dans les démarches, informations sur les droits, sur le budget, orientation vers des structures, médiation, instruction de demandes d'aides financières, etc...). Les assistants et assistantes de service social sont soumises au secret professionnel et vous proposent donc un espace d'écoute en toute confidentialité.

MES SERVICES

Plus d'infos sur : <https://mesaides.universite-lyon.fr/>

Accueil : Des permanences téléphoniques sont assurées par les secrétaires du service social les mardis de 13h30 à 16h30 et les jeudis de 9h à 12h au 04 72 80 13 25.

Le Service social ne reçoit que sur rendez-vous. En cas de difficulté, ne tardez pas à prendre un rendez-vous. Selon les périodes de l'année universitaire, les délais d'attente peuvent varier en moyenne de deux à quatre semaines. Des créneaux d'urgence peuvent

toutefois être proposés en cas de graves difficultés compromettant à court terme la poursuite d'études.

Contact : Écrivez un mail à ssocial@crous-lyon.fr en indiquant votre établissement d'inscription, votre filière, le motif de votre demande et vos coordonnées téléphoniques et pensez à joindre votre certificat de scolarité.

2.4 Association

S'engager dans une association permet de s'impliquer dans un projet de votre choix et de défendre une cause qui vous concerne. Cette implication est un moyen à la fois :

- **humain**, parce que vous donnez de votre temps pour apporter de l'aide à la société sur un sujet précis ;
- **personnel**, parce que vous vous donnez les moyens de découvrir de nouvelles perspectives et de rencontrer de nouvelles personnes qui partagent vos centres d'intérêt ;
- et **professionnel**, parce qu'en développant de nouvelles compétences et en vous intéressant à une cause en particulier, vous montrez à vos futures employeuses ou employeurs que vous savez vous investir et promouvoir les projets qui vous stimulent.

Votre engagement étudiant peut être valorisé sur votre diplôme. Plus d'infos sur : <https://www.univ-lyon2.fr/formation/les-bonus/>

À l'UFR des Langues vous pouvez vous inscrire à [l'association des étudiants et des étudiantes MINERVE](#) : s'engage à organiser des activités extrascolaires tels que des voyages, pique-niques linguistiques, des soirées cinéma, des correspondances avec les étudiantes et les étudiants des universités partenaires.

2.5 Langues transversales

2.5.1 Le Centre de Langues (CdL)

Le [Centre de Langues \(CDL\)](#) est un département de l'UFR des Langues qui :

- dispense les **cours de langues** transversales à toutes les étudiantes et les étudiants de licence (portail/L1 à la L3) ainsi qu'aux étudiants et aux étudiantes de Master 1 ;
- propose différents **dispositifs** permettant la pratique de langues étrangères en dehors des cours (ateliers de conversation, tandem,...) ;
- offre l'accès à diverses **certifications** telles que le CLES et le TOEFL ITP.

Les langues proposées sont : **allemand, catalan, italien, suédois, anglais, chinois, français langue étrangère, langue des signes françaises (LSF), portugais, arabe, espagnol, russe** et **ukrainien** et un module **intercompréhension**.

2.5.2 Le Tandem des langues

Le [Centre de Langues \(CDL\)](#) propose des groupes de travail en tandem : c'est un mode d'apprentissage autonome où deux personnes de langue maternelle différentes travaillent ensemble. Ils/elles sont tour à tour apprenant ou apprenante de la langue de l'autre, puis aidant ou aidante dans leur langue maternelle. Le Tandem des langues est une vraie opportunité d'apprendre une langue étrangère en la pratiquant avec une personne native.

Plus d'infos : <https://www.univ-lyon2.fr/formation/apprendre-pratiquer-une-langue/le-tandem-de-langues>

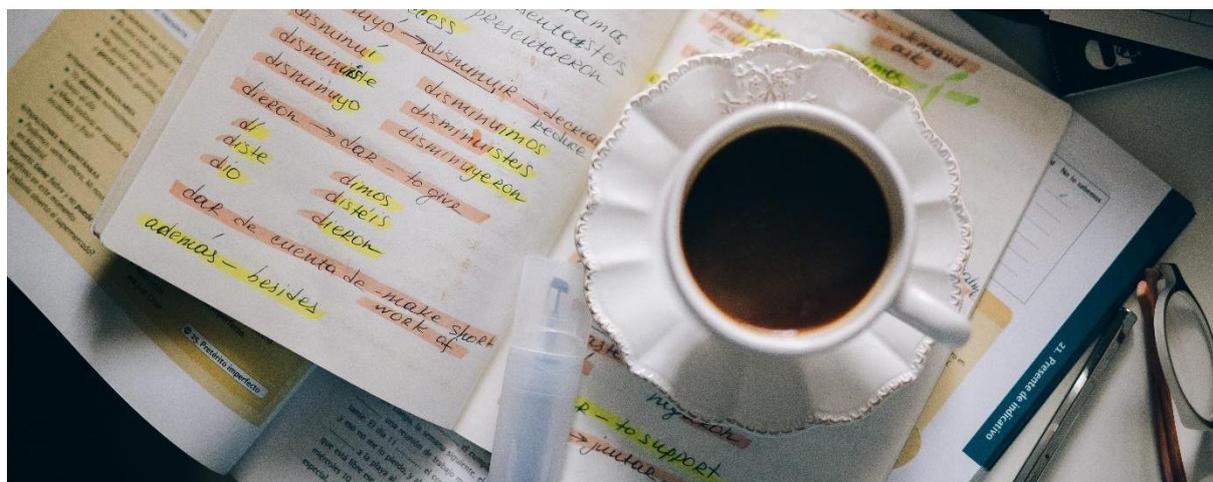
2.5.3 Le parrainage/marrainage entre étudiants et étudiantes françaises et internationales

Ce dispositif consiste à mettre en lien des étudiants et les étudiantes internationales avec les étudiants et les étudiantes locales pour qu'elles puissent échanger et s'entraider. L'inscription à l'opération binôme se fait à chaque début de semestre (environ mi-septembre et mi-janvier) via le formulaire mis à disposition par le [service des relations internationales](#). Des rencontres sont organisées tout au long du semestre pour que les binômes puissent échanger leurs expériences dans une ambiance interculturelle.

Contact : operationbinome@listes.univ-lyon2.fr

Suivez les actualités du programme Alter Ego sur la page **Facebook** : <https://www.facebook.com/beilyon2>

Le but de ce dispositif est principalement celui de créer des liens sociaux. Si votre intérêt se porte plus précisément sur les échanges linguistiques, le dispositif Tandem sera mieux adapté.



3.1 Semestre 1

3.1.1 Maquette de cours

	Intitulé	Responsable	Programme/ Objectifs
UE - Langue, langage et langue appliquée	Grammaire	Bruna RUANO et Ana Carolina N. ALBINO	Acquisition des principaux éléments grammaticaux de la langue portugaise. La sphère du nom (féminin et pluriel des noms et adjectifs, comparatifs et superlatifs, diminutifs et augmentatifs, les déterminants du nom) et la sphère du verbe (emploi des modes et des temps, concordance des temps). Exercices d'application.
	Expression écrite	Maria Luís DE MATOS COUTINHO et Bruna RUANO	Maîtriser les codes de l'expression écrite et les techniques de rédaction [...].
	Langue orale	Maria Luís DE MATOS COUTINHO	Maîtriser les codes de l'expression écrite et les techniques de rédaction [...]. <i>Une bibliographie indicative sera communiquée par l'enseignante au cours du semestre.</i>
UE - Littérature et civilisation	Civilisation brésilienne 1	Dalila F. PETRY	Ce TD vise à développer avec les étudiants les connaissances générales sur l'histoire récente du Brésil [...].
	Civilisation portugaise 1	Maria Luís DE MATOS COUTINHO	Ce cours propose une exploration du Portugal hyper contemporain, en s'intéressant aux évolutions sociales, politiques et culturelles qui ont marqué le pays au cours des dernières décennies. Il met en lumière les dynamiques actuelles telles que l'intégration européenne, les transformations économiques, les questions identitaires et les défis sociétaux, offrant ainsi aux étudiants une compréhension fine et contextualisée du Portugal d'aujourd'hui. <i>Une bibliographie indicative sera communiquée par l'enseignante au cours du semestre</i>

UE - Complémentaire			
	Accompagnement	Christine GERTRUDES	Il s'agit d'un parcours d'autoformation dans le cours Méthodoc et Décodoc [...].

Compléments descriptifs des enseignements :

Expression écrite - Maria Luís DE MATOS COUTINHO et Bruna RUANO

Maîtriser les codes de l'expression écrite et les techniques de rédaction.

Groupe avancé :

Exercices de production écrite en portugais portant sur différents types de textes : résumés, synthèses, commentaires de documents et lettres formelles. L'accent est mis sur la structuration du discours, la cohérence textuelle, la précision lexicale et grammaticale, ainsi que l'adaptation au registre et au contexte de communication.

Groupe débutant :

Développement des compétences de base en expression écrite à travers des exercices progressifs : rédaction de phrases simples, de descriptions, de récits courts, de messages et de lettres personnelles. Travail sur la construction syntaxique, l'enrichissement du vocabulaire et le respect des normes orthographiques et grammaticales.

Langue orale - Maria Luís DE MATOS COUTINHO

Groupe avancé :

Exercices de compréhension de documents audio-visuels, particulièrement le journal télévisé, des interviews, des débats et des films. Exercices d'expression orale : débat, compte rendu oral, exposé, etc.

Groupe débutant :

Développement des capacités communicatives dans les diverses situations de la vie quotidienne. Exercices de compréhension et d'expression orale à partir de textes et de documents audiovisuels et multimédias.

Civilisation brésilienne 1 - Dalila F. PETRY

Contenu du cours/programme : Depuis la création de la Bossa Nova, le Brésil est devenu mondialement connu par ses virtuosités musicales. Cependant, l'histoire de la musique brésilienne va au-delà de l'idée de produit culturel d'exportation exploité par le groupe Bossa Nova. La production musicale est, et a toujours été fort marquée par les fractures sociales du pays et de sa population si hétérogène. Ce cours vous présentera l'histoire récente du Brésil à travers différents

mouvements musicaux du pays. Nous verrons de quelle manière la samba illustre la fracture entre les riches et les pauvres, mais aussi entre les colonisateurs portugais et les populations africaines amenées au Brésil pendant l'époque de l'esclavage. Nous verrons comment les musiques populaires ont été transformées et retravaillées pour devenir des produits culturels d'exportation, notamment avec le *sertanejo*, mais aussi dans le funk brésilien. Nous travaillerons aussi les différents mouvements et moments du Rap national qui nous racontera les méandres de la guerre entre le *morro* et la ville.

Accompagnement - Christine GERTRUDES

Il s'agit d'un parcours d'autoformation dans le cours Méthodoc et Décodoc:

Méthodoc a pour objectif de donner à tous les L1 des bases solides en matière de méthodologie de recherche d'information. Il s'agit d'apprendre à : - préparer sa recherche (mots-clefs) - repérer les sources d'information (catalogue, bibliothèque électronique) - optimiser leur utilisation - chercher sur le web (Méthodoc forme aux compétences du bloc 1.1 de PIX).

Décodoc est créé en 2022 afin de répondre à deux besoins: - les questions de droit d'auteur: savoir citer, éviter les pièges du plagiat et savoir réutiliser des images - l'Éducation aux Médias et à l'Information : sensibiliser à la production de l'information et de la désinformation, aiguïser son esprit critique. (Vide In Intranet - [plateforme de cours](#) - [mes cours](#))

Site de Lyon 2 <http://www.univ-lyon2.fr>

3.1.2 Bibliographie

Grammaire - Bruna RUANO / Ana Carolina N. ALBINO

- Chueke, Zélia (dir), *Rythmes brésiliens*, Paris, l'Harmattan, 2014.
- Faure, Michel, *Une histoire du Brésil : naissance d'une nation*, Paris, DL, 2016.
- Montagu-Williams, Patrice, *Brésil : dans le pas d'un géant*, Bruxelles, Nevicata, 2014.
- Schwarcz, Lilia e Starling, Heloisa, *Brasil: uma biografia*, São Paulo, Companhia das letras, 2018.

Expression écrite - Maria Luís DE MATOS COUTINHO / Bruna RUANO

- Cunha, Celso e Cintra, Lindley, *Nova gramática do português contemporâneo*, Porto, Figueirinhas, 2015.

Civilisation brésilienne 1 - Dalila F. PETRY

- Chueke, Zélia (dir), *Rythmes brésiliens*, Paris, l'Harmattan, 2014.
- Faure, Michel, *Une histoire du Brésil : naissance d'une nation*, Paris, DL, 2016.
- Montagu-Williams, Patrice, *Brésil : dans le pas d'un géant*, Bruxelles, Nevicata, 2014.
- Schwarcz, Lilia et Starling, Heloisa, *Brasil: uma biografia*, São Paulo, Companhia das letras, 2018.

3.2 Semestre 2

3.2.1 Maquette de cours

	Intitulé	Responsable	Objectifs/ Descriptif
UE A - Linguistique et traduction	Linguistique	Ana Carolina N. ALBINO	Comprendre les notions de base pour la description des langues naturelles et, plus spécifiquement, pour le portugais [...].
	Structures et pratiques de la langue	Ana Carolina N. ALBINO	Développer les compétences au niveau oral ainsi qu'au niveau écrit ; Élargir les compétences culturelles ; Réaliser des exercices de compréhension de textes, de vidéos et d'expression orale et écrite ; Pratiquer les différents registres, à savoir : la lettre, le courriel, le débat et l'entretien.
	Traduction grammaticale	Bruna RUANO et Christine GERTRUDES	Sensibiliser à la traduction et les spécificités grammaticales ; Réflexion sur la problématique de la traduction/transposition d'une langue à l'autre ; Pratiques de la traduction : textes variés ; Acquisition de vocabulaire ; Travailler quelques expressions idiomatiques. Travailler sur certains aspects de la grammaire contrastive et de l'intercompréhension des langues romanes ; <i>Travail individuel et en groupe dans chaque cours + compléter un petit dossier à la maison.</i>
UE B - Littérature	Littérature brésilienne 1	Ana Carolina N. ALBINO	Panorama de la littérature brésilienne et étude d'une œuvre contemporaine. Lecture et analyse de textes et de poésie.
	Littérature portugaise 1	Christine GERTRUDES	Panorama de la littérature portugaise du Moyen Âge à l'actualité ; lecture et analyse de textes littéraires. Étude de contes contemporains.
	Études de texte	Ana Carolina N. ALBINO	

UE C - Littérature	Civilisation brésilienne 2	Dallila F. PETRY	
	Civilisation portugaise 2	Maria Luís DE MATOS COUTINHO	Ce cours retrace la genèse et le développement historique du Portugal depuis ses origines médiévales jusqu'à l'époque du Pombalismo. Les thématiques abordées incluent la fondation du royaume, la consolidation de l'identité nationale, le domaine philippin, ainsi que les conséquences majeures du séisme de Lisbonne en 1755. Le cours insiste sur l'acquisition de repères chronologiques précis et sur la capacité à situer ces événements dans leur contexte historique et culturel, essentiels pour comprendre les fondements de la société portugaise moderne.
	Études de documents	Dallila F. PETRY	
UE Complémentaires (langues et EO)			

Compléments descriptifs des enseignements :

Linguistique - Ana Carolina N. ALBINO

Les concepts de base en linguistique :

1. Linguistique et grammaire, la communication verbale, les fonctions du langage, le signe linguistique, langue parlée/langue écrite, niveaux de langue.
2. Phonétique et phonologie du portugais. Description et classification des phonèmes du portugais.
3. Morphosyntaxe, lexicque, sémantique : morphologie et structure des mots (lexie simple, lexie dérivée, lexie composée, composition syntagmatique)
4. Sémantique lexicale : les relations lexicales et l'organisation du lexicque.

Littérature ou civilisation des pays lusophones 2 - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

Dans une approche comparatiste entre les littératures du Brésil, de l'Afrique et de l'Asie lusophones, ce séminaire s'inscrit dans l'axe de la mythopoiétique. Nous tenterons d'analyser toutes les formes de déplacement que les œuvres présentent, allant d'un mouvement spatio-temporel à des déplacements sémantiques et d'ordre textuel, et aussi un déplacement de sens. Les thématiques telles que les voyages – réels et surtout imaginaires – nourriront ce regard croisé entre les littératures lusophones.

Ces littératures se servent des mythes propres à chaque culture pour atteindre une universalité et un dialogue surprenant et riche. Le mélange de genres, qui vont du satirique à l'anecdotique, du fantastique à l'autobiographique, est utilisé comme outil de dénonciation de l'amnésie historique, de la corruption des élites, de l'effacement identitaire des peuples colonisés.

Littérature ou civilisation des pays lusophones 3 - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

Les pratiques sociales et les objets qui en sont le produit participent de manière importante à la construction de l'univers symbolique de ces groupes sociaux que l'on nomme culture. Cette production est étroitement liée au progrès technique et à l'évolution de la société que celui-ci induit. Le cours portera donc sur la dialectique qui s'installe depuis les années 1950 jusqu'aux années 1980 au Brésil, entre les arts, leurs publics et les différentes forces économiques ou politiques. De ce fait, dans le cadre du capitalisme et de la mondialisation de l'art, ce séminaire a pour vocation de porter la réflexion sur la constitution du processus culturel brésilien ainsi que de questionner les idées régulatrices de la formation nationale dans ce nouveau cadre. Par des différents champs artistiques, nous chercherons les lignes de force du présent dans la société brésilienne contemporaine.

3.2.2 Bibliographie

Linguistique - Ana Carolina N. ALBINO

- BAYLON C., FABRE P., Iniciação à linguística, (trad.), Coimbra, Livraria Almedina, 1990.
- CUNHA C., CINTRA L, Nova gramática do português contemporâneo, Lisboa, Ed. Sá da Costa,.
- HUB FARIA(I) e al., Introdução à Linguística Geral e Portuguesa, Lisboa, Ed. Caminho, 1996.
- TEYSSIER P, Manuel de langue portugaise, Paris, Ed. Klincksieck, 1976.
- YAGUELLO Marina, Alice au pays du langage, pour comprendre la linguistique, Paris, Seuil, 1981.

Structures et pratiques de la langue - Ana Carolina N. ALBINO

- ARAUJO CARREIRA, Maria Helena et BOUDOY, Maryvonne, Pratique du portugais de A à Z, Paris, Hatier, 2013.

Traduction grammaticale - Bruna RUANO / Christine GERTRUDES

- BOHUNOVSKY Ruth, "A tradução no ensino de línguas: vocabulário, gramática, pragmática ou consciência cultural?" In: Trab. Ling. Aplic., Campinas, 50(1), 2011.
- BRITO, Maria Ana; LOHSE Birger; NETO, Godofredo de Oliveira et AZEREDO, José Carlos de, "Gramática Comparativa Houaiss Quatro Línguas Românicas", São Paulo: Publifolha, 2010.
- TEYSSIER, Paul, Comprendre les langues romanes - méthode d'intercompréhension, Paris : Chandeigne, 2012.
- ARROYO, Francine ; BÉACCO, Jean-Claude et GIURA, Marcella Beacco di, Grammaire contrastive pour lusophones - Niveaux A1/A2, Paris: Clé International, 2014.

Littérature brésilienne 1 - Ana Carolina N. ALBINO

- BOSI Alfredo, História Concisa da Literatura Brasileira, São Paulo, Ed. Cultrix.
- STEGAGNO PICCHIO L., La littérature Brésilienne, Que Sais-je ?, n°1894, Paris, PUF.
- CANDIDO A., CASTELLO A., Presença da literatura brasileira, São Paulo, Difel.
- MASSAUD M., A literatura brasileira através dos textos, São Paulo, ed. Cultrix, 1987.
- RIBEIRO, Maria Aparecida, Literatura brasileira, Lisboa, Universidade Aberta, 1994.

Littérature portugaise 1 - Christine GERTRUDES

- BESSE, Maria Graciete, La littérature portugaise depuis 1940, Avignon, Edisud, 2006.
- CHANDEIGNE, Michel (seleção), Anthologie de la poésie portugaise contemporaine 1935-2000, Poésie Gallimard, Paris, 2003.
- COELHO, Jacinto Prado, Dicionário de Literatura, Porto Editora, Porto, 1994 (4a edição).
- ESTEVES, José Manuel, Littérature Portugaise Contemporaine (La). Le Plaisir du partage, Ed. L'Harmattan, Paris, 2008.
- GIL, José, Fernando Pessoa ou la métaphysique des sensations, Essais Éditions de la Différence, Paris, s.d.
- LE GENTIL, Georges, La littérature portugaise, Ed. Chandeigne, Paris, 1994.
- LOPES, Oscar et SARAIVA A. J., História da Literatura Portuguesa, Porto Ed., Porto.
- LOPES, Silvina Rodrigues, Poesia de Sophia de Mello Breyner Andresen, Comunicação, Lisboa, 1990.
- LOURENÇO, Eduardo, Fernando Pessoa, roi de notre Bavière, Librairie Séguier-Michel Chandeigne, Paris, 1988.
- MELO, João de (org.), Antologia do conto português, Publicações Dom Quixote, 2002.
- PESSOA, Fernando, Œuvres poétiques complètes, trad. Patrick Quillier,
- Maria Antônia Câmara Manuel, Michel Chandeigne et Olivier Amiel, Pléiade, 2001.
- PRADO COELHO J., Dicionário das Literaturas Portuguesa, Brasileira e Galega, ed. Figueirinhas, Porto, 1981.
- RAMALHO, Américo da Costa, Camões no seu tempo e no nosso, Liv. Almedina, Coimbra, 1992.
- SARAIVA, A. José e LOPES, Oscar, História da Literatura Portuguesa, Porto Editora, Porto, s.d.(16ª edição).
- SARAIVA, A. José, A Cultura em Portugal - Teoria e história, Livraria Bertrand, Lisboa, 1981.
- SEABRA, José Augusto, Fernando Pessoa le retour des dieux (manifestes du modernisme portugais), Éditions Champ Libre, Paris, 1973.
- TAVANI, Giuseppe, A Poesia Lírica Galego - Portuguesa, Comunicação, Lisboa, 1990.

Bibliographie complète distribuée en cours.

Civilisation portugaise 2 - Maria Luí DE MATOS COUTINHO

- BOURDON, Albert-Alain, Histoire du Portugal, Paris, Editions Chandeigne, 1994.
- COLIN, Roland, Portugal : le poids du passé et l'ouverture sur l'Europe, Paris, Revue de l'OFCE, 1987.
- GUICHARD, François, Géographie du Portugal, Paris, Masson, 1990.
- LABOURDETTE, J.F., Histoire du Portugal, Paris, Fayard, 2000.
- LEONARD, Yves, Salazarisme et Fascisme, série lusitaine, Paris, Ed Chandeigne, 1996.
- MARCADE, Jacques, Le Portugal au XX^e siècle (1910-1985), Paris, PUF, 1988.
- MARTINIERE, Guy, Le Portugal à la rencontre de "trois mondes" (Afrique, Asie, Amérique) aux XV-XVI^e siècles, Paris, IHEAL, 1994.
- MARQUES, A. H. de Oliveira, História de Portugal, Palas editores, (várias edições).
- MARQUES, A. H. de Oliveira, Histoire du Portugal et de son empire, Paris, Ed. Karthala, 1998.

- RIBEIRO, Orlando, Portugal, o Mediterrâneo e o Atlântico, Sá da Costa, 1993.
- SERRÃO, Joel, Pequeno dicionário conciso da História de Portugal, Porto, Ed. Figueirinhas, 1987.
- SARAIVA, J.H., História concisa de Portugal, Europa América, 1993.
- REIS, Carlos, O conhecimento da Literatura, Coimbra, Editora Almedina, 2008.
- SARAIVA, A. José e LOPES, Oscar, História da Literatura Portuguesa, Porto, Porto Editora, s.d.(16ª edição).

3.3 Semestre 3

3.3.1 Organisation des cours

UE A - Linguistique et traduction	Intitulé	Responsable	Objectifs/ Descriptif
	Linguistique	Christine GERTRUDES	<p>Acquisition d'un métalangage menant à une réflexion sur le fonctionnement de la langue à partir d'analyses morphologique, sémantique et syntaxique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Morphologie et sémantique lexicale (la forme et le sens des mots) ; - Analyse sémantique et champs lexicaux. Définition des mots ; - Étude du mot dans son contexte : champs sémantique et sens des mots ; - Syntaxe : la phrase simple et la phrase complexe. Étude des connecteurs ; - Expressions idiomatiques.
	Pratiques de la langue	Ana Carolina N. ALBINO	<p>Cet enseignement porte sur la méthodologie de l'expression écrite et orale :</p> <ul style="list-style-type: none"> - compte rendu de lecture (de textes littéraires et non littéraires) ; - synthèse : du débat à la synthèse (entraînement à l'argumentation et à la synthèse).
	Version	Jean-Paul GIUSTI	<p>Se former et se frotter aux différents genres discursifs, aux différents niveaux de langages, prendre conscience des difficultés afférentes dans le passage d'une langue à une autre. Il s'agira de renforcer les pré-requis grammaticaux et langagiers, aussi bien dans la langue cible que dans la langue source, afin d'acquérir une autonomie et une prise de distance par l'exercice répété de la traduction. Mesurer les enjeux de cet exercice périlleux pour être à même de progresser individuellement!</p>

UE B - Littérature	Littérature d'Afrique et d'Asie lusophones 1	Ana Carolina N. ALBINO	Panorama des littératures africaines de langue portugaise suivi de l'étude de deux œuvres d'Angola et du Mozambique.
	Littérature brésilienne 2	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Panorama de la littérature portugaise du Moyen Âge à l'actualité ; lecture et analyse de textes littéraires. Étude de contes contemporains.
	Littérature portugaise 2	João Carlos V. PEREIRA	Le cours porte sur la littérature portugaise au XIX ^e siècle du romantisme au réalisme-naturalisme et sur les grandes tendances du roman portugais du XIX ^e siècle. Le cours vise l'analyse détaillée d'œuvres représentatives du Romantisme et du Réalisme ainsi que l'acquisition d'outils d'analyse de textes littéraires.
UE C – Civilisations et arts visuels	Civilisation des pays lusophones	Dallila F. PENTRY	
	Études de documents	Dallila F. PENTRY	
	Patrimoine artistique 1	Christine GERTRUDES	Aperçu du patrimoine artistique portugais à travers des éléments culturels frappants reliant le passé au présent. En prenant en compte les différentes influences subies au cours de l'histoire et l'évolution sociale et artistique, on réfléchira sur l'existence d'une spécificité portugaise établie. Quelques thèmes (entre autres): L'Architecture L'Art plastique Le cinéma La musique

Renforcement linguistique

Maria Luí DE
MATOS
COUTINHO

Ce cours propose un travail approfondi sur la langue portugaise à travers des activités variées de lecture, d'analyse et de production écrite, dans une perspective à la fois créative et méthodologique. Au premier semestre, les étudiants élaborent des entretiens fictifs avec des auteurs de langue portugaise, à partir de la lecture de contes contemporains. Ces lectures permettent de sélectionner et d'enrichir le vocabulaire, tout en développant des compétences de compréhension et d'interprétation. Un travail régulier de résumé et de commentaire de texte est mené, accompagné de la création d'un glossaire thématique. Les productions écrites font l'objet d'un suivi personnalisé, avec correction et retour pédagogique. L'objectif est de consolider les acquis linguistiques en favorisant à la fois l'expression écrite et la réflexion critique. Une attention particulière est portée à la structuration du discours, à la précision lexicale et à la capacité de synthèse.

3.3.2 Bibliographie

Linguistique - Christine GERTRUDES

- CUNHA C., CINTRA L., *Nova gramática do português contemporâneo*. Lisboa, Ed. Sá da Costa, 1984.
- FIGUEIREDO O.M., BIZARRO R.P., *Da palavra ao texto*. Porto, Edições ASA, 1995.
- VILELA M., *Estruturas lexicais do português*. Coimbra, Livraria Almedina, 1979.
- VILELA M., *Gramática da língua portuguesa*. Coimbra, Livraria Almedina, 1995.
- BASÍLIO M., *Teoria lexical*, São Paulo, Editora Ática, 1987.

Autre lecture conseillée :

- AUDUBERT A., POTTIER B., PAIS C., *Estruturas linguísticas do português*. São Paulo, Dif. Europeias do Livro, 1972.
- BAYLON C., FABRE P., *Iniciação à linguística*. Coimbra, Livraria Almedina, 1990.
- MORTUREUX M.F., *La lexicologie, entre langue et discours*. Paris, Ed. Sedes, 1997.
- PICOCHÉ J., *Précis de lexicologie française : étude et enseignement du vocabulaire*. Paris, Ed. Nathan, 1977.
- YAGUELLO M., *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris, Seuil, 1991.

La bibliographie complète est distribuée en cours.

Pratique de la langue - Ana Carolina N. ALBINO

- CHARLES, René ; WILLIAME, Christine. *La Communication orale*. Nathan (collection Repères)
- FERREOL, Gilles ; FLAGEUL, Noël. *Méthodes et techniques de l'expression écrite et orale*. Armand Colin.

- SOARES, Maria A. e LEITÃO, Maria José Saber *Escreve, Saber Falar – Um Guia Completo para Usar*
- *Correctamente a Língua Portuguesa*, d'Edite Estrela, (Lisbonne, Dom Quixote, 2004).
- SOARES, Maria A. *Como fazer um resumo – Orientação e exercícios*, de (Editorial Presença « Textos de Apoio »)
- VANOYE, FRANCIS. *Expression/communication*. Armand Colin.

Version – Jean Paul GIUSTI

- *Le Grevisse ou du bon usage*, Grammaire française, éditions Magnard, Paris, 12ème éd. ref par André Goosse.
- *Le Bescherelle de la Conjugaison française*, une édition récente, si possible, collections Hatier, Paris
- *Le Bescherelle* grammaire, et orthographe , édition récente, collection Hatier, Paris
- *Le Bescherelle de verbes portugais*, collection Hatier, Paris
- *Nova gramática do português contemporâneo*, Celso Cunha e L.Cintra Lisboa, Ed. Sá da Costa,.
- *Aurélio, Novo Dicionário*, Aurélio Buarque de Holanda., éditions Nova Fronteira, Rio de Janeiro.
- *Le Petit Robert*, dictionnaire des noms propres, édition récente.

Littérature d'Afrique et d'Asie lusophones 1 - Ana Carolina NERY ALBINO

- CHIZIANE, Paulina. *Balada de amor ao vento*. Lisboa, Caminho, 2003 (ou autre édition).
- COUTO, Mia. *Terra Sonâmbula*. São Paulo, Companhia das letras, 2016 (ou autre édition).

Littérature brésilienne 2 - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

- ALENCAR, José de, *O guarani*, São Paulo, Ediouro (ou autre édition).
- MACHADO DE ASSIS, Dom Casmurro, São Paulo, Ediouro (ou autre édition).

Littérature portugaise 2 - João Carlos V. PEREIRA

- GAMA, Arnaldo, *O Sargento-Mor de Vilar* (édition en portugais disponible sur le site d'amazon).
- GARRETT, Almeida, *Viagens na Minha Terra* (n'importe quelle édition)
- MARNOTO, Rita, *História Crítica da Literatura Portuguesa*, vol. IV : *Neoclassicismo e Pré-Romantismo*, Lisbonne, Verbo, 2010.
- REIS, Carlos et PIRES, Maria da Natividade, *História Crítica da Literatura Portuguesa*, vol. V : *O Romantismo*, Lisbonne, Verbo, 1992.

Patrimoine artistique 1 - Christine GERTRUDES

- BRANCO, João de Freitas, *História da música Portuguesa*, Publ. Europa-América, (3ª edição) 1995.
- Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses, *O Azulejo em Portugal no Século XX*, ed. Inapa, Lisboa, 2000 (catálogo de exposição).
- FERNANDES, José Manuel, *Arquitetura Portuguesa, Temas atuais II*, Livros Cotovia, Lisboa 2005.
- FIGUEIREDO, Nuno, GUARDA, Dinis (direção), *Portugal: um retrato cinematográfico*, ed. Número - Arte e Cultura, Lisboa, 2004.
- FRANÇA, José-Augusto, *A arte e a sociedade portuguesa no século XX (1910-1990)*, Livros Horizonte, 3ª ed., Lisboa, 1991.
- GUERRA, Maria Luísa, *Fado, história de um povo*, INCM, col. temas portugueses, Lisboa, 2003.
- MARQUES, Fernando Pereira, *De que falamos quando falamos de cultura?*, ed. Presença, Lisboa, 1994.
- PRADO COELHO, Eduardo, *Vinte anos de cinema português, (1962-1982)*, ICLP, Biblioteca Breve, Lisboa, 1983.

Bibliographie complète distribuée en cours.

3.4 Semestre 4

3.4.1. Organisation des cours

	Intitulé	Responsable	Objectifs/ Descriptif
UE A - Linguistique et traduction	Linguistique	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	L'évolution du latin vulgaire jusqu'à la constitution des langues romanes de la péninsule ibérique, en particulier celle du portugais. Étude diachronique du latin au portugais. Aspects phonétiques, morphosyntaxiques et sémantiques.
	Pratique de la langue	Dallila F. PETRY	
	Thème	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Consolidation et approfondissement des acquis de la première année. Traduction de textes littéraires contemporains et d'articles de vulgarisation.
UE B - Littérature	Littérature brésilienne 3	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	João Carlos V. PEREIRA
	Littérature portugaise 3	João Carlos V. PEREIRA	Le cours porte sur la littérature portugaise au XIXe siècle du romantisme au réalisme-naturalisme et sur les grandes tendances du roman portugais du XIXe siècle. Le cours vise l'analyse détaillée d'œuvres représentatives du Romantisme et du Réalisme ainsi que l'acquisition d'outils d'analyse de textes littéraires.
	Étude de textes	Ana Carolina N. ALBINO	

UE C - Civilisations	Civilisation des pays lusophones, I	Jean-Paul GIUSTI	L'essayiste Paulo Emílio Sales Gomes a cette phrase énigmatique : "Le Brésil est le résultat d'une non-formation". Il s'agira d'accompagner la formation du Brésil, de la colonie jusqu'à son indépendance, pour en saisir les paradoxes et les noyaux et les structures primordiales. On articulera un certain nombre de vignettes, telles les cosmogonies indiennes, le Brésil afro-descendant, l'empreinte des Jésuites, l'histoire des relations entre les divers acteurs régis et soumis au Pacte colonial (Colons blanc, Angolais, etc.), ou encore la notion d'Atlantique noir, le mandonismo, le Brésil sucrier, etc. Nous tâcherons de répondre, un tant soit peu, à la question ouverte de l'essayiste, en essayant d'écarter toute tentation essentialiste.
	Études de documents	Dallila F. PETRY	
	Patrimoine artistique 2	Ana Carolina N. ALBINO	Les arts visuels brésilien contemporain, depuis la semaine d'Art Moderne à nos jours. / Musique populaire brésilienne, les genres instrumentaux, la musique de danse et la chanson à textes. / Le cinéma novo et les nouvelles générations de réalisateurs. La mise en scène des faits historiques ou des mouvements sociaux emblématiques et leur récurrence dans le cinéma (mouvements migratoires, cangaceiros, violence urbaine, politique...).
UE - Complémentaire	Renforcement linguistique	Dallila F. PETRY	L'architecture brésilienne : du Baroque à Brasília. Culture afro-brésilienne (candomblé, capoeira...)
	Préprofessionnalisation	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Selon la Boîte à outils UE Préprofessionnalisation, disponible sur https://moodle-ouvert.univ-lyon2.fr Projet/Travail en autonomie (COSIE)

3.4.2. Bibliographie

Linguistique - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

- DA SILVA NETO S., História da língua portuguesa, E. Académica, Rio de Janeiro.
- TEYSSIER P., Histoire de la langue portugaise, Que sais-je ?
- WILLIAMS E., Do latim ao português.

Thème - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

- CUNHA, C., CINTRA, L. Nova gramática do português contemporâneo. Lisboa, Ed. Sá da Costa.
- GREVISSE. Le bon usage. Bruxelles, Ed. Duculot, 2010.
- Dictionnaire Le Robert de la langue française en deux volumes.
- CORNU Jean-François, Le doublage et le sous-titrage : histoire et esthétique, Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2014.
- GAMBIER Yves, Les transferts linguistiques dans les médias audiovisuels, Presses universitaires du Septentrion, 1996, 59-Lille : Presses de l'Université Charles de Gaulle.
- TOMASZKIEWICZ Teresa, Les opérations linguistiques qui sous-tendent le processus de sous-titrage des films, Poznan : Wyd. Naukowe Uniwersytetu im. A. Mickiewicza, 1993.

Littérature brésilienne 3 - Maria da Conceição COELHO FERREIRA

- MEIRELES, Cecília, Romanceiro da Inconfidência, Rio de Janeiro, Nova Fronteira, 1989 (ou n'importe quelle édition)
- De MELO NETO, João Cabral, Morte e Vida Severina, Madrid, Alfaguara (ou n'importe quelle édition)

Littérature portugaise 3 - João Carlos V. PEREIRA

Lecture obligatoire :

- BRANCO, Camilo Castelo, A Queda dum Anjo (n'importe quelle édition)
- QUEIROZ, José Maria Eça de, A Capital (n'importe quelle édition)

Autre lecture conseillée :

- REIS, Carlos et PIRES, Maria da Natividade, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. V : O Romantismo, Lisbonne, Verbo, 1992.
- RIBEIRO, Maria Aparecida, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. VI : Realismo e Naturalismo, Lisbonne, Verbo, 1993.

Civilisation des pays lusophones, I - Jean-Paul GIUSTI

- Raízes do Brasil, Sérgio Buarque de Holanda, éditions Companhia das Letras, São Paulo, réédition de 1995 (PDF enseignant)

- História da Vida Privada no Brasil, vol. 2, Edição Companhia das Letras, São Paulo, Coordenação geral da coleção Fernando de Novais, Organizador de volume Luiz Felipe de Alencastro
- La traite négrière et l'unité nationale brésilienne, Luiz Felipe de Alencastro, Revue Persée, (PDF enseignant) Paris, 1979
- L'Atlantique noir. Modernité et double conscience, Paul GILROY, traduit de l'anglais aux éditions Kargo, Paris, 2003
- trato dos viventes: Formação do Brasil no Atlântico Sul, séculos XVI e XVI, Felipe de Alencastro, editora Companhia das Letras, São Paulo, 2003
- Le regard du jaguar. Introduction au perspectivisme amérindien, Eduardo Viveiro de Castro, traduit par Pierre Delgado, Éditions la Tempête, Paris, 2021.

Patrimoine artistique 2 - Ana Carolina N. ALBINO

- DA MATTA, Roberto, Carnavais, malandros e heróis: para uma sociologia do dilema brasileiro, Rio de Janeiro, Rocco, 1997.
- FREYRE, Gilberto Casa grande e senzala, Rio de Janeiro, Record, 1933.
- HOLANDA DE, Sérgio Buarque Raízes do Brasil, Rio de Janeiro, José Olympio, 1982.
- RIBEIRO, Darcy, O povo brasileiro, São Paulo, Cia das Letras, 1995
- CASCUDO, Câmara, Dicionário de folclore brasileiro, ed. Global, 2000.
- CASCUDO, Câmara, Geografia dos mitos brasileiros, Edusp, São Paulo, 1983.
- DEBS, Sylvie, Cinéma et littérature au Brésil, les mythes du Sertão : émergence d'une identité nationale, Paris, L'Harmattan, 2002.
- DESBOIS, Laurent, L'odyssée du cinéma brésilien, de l'Atlantide à la Cité de Dieu : Premier Volume, Paris, L'Harmattan, 2010.
- DESBOIS, Laurent, La renaissance du cinéma brésilien, de l'Atlantide à la Cité de Dieu : Second volume, La complainte du Phoenix (1970-2000), Paris, L'Harmattan, 2010.

3.5. Semestre 5

3.5.1. Organisation des cours

UE A - Langue appliquée et linguistique	Intitulé	Responsable	Objectifs/ Descriptif
	Langue et linguistique	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Proposer des outils d'analyse pragmatique permettant l'étude des relations entre les indices linguistiques et les intentions du locuteur dans une situation de communication donnée. Analyse pragmatique et stratégies argumentatives, les conditions d'énonciation, l'implicite (présupposés et sous-entendus), les opérateurs argumentatifs, les indices de modalités et d'évaluation, la polyphonie, la cohérence, la cohésion et la connexité textuelle.
	Didactique Portugais	du Professeur invité	
	Thème	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	<p>Cette discipline s'organisera autour de la traduction d'articles de la presse spécialisée et extraits d'ouvrages scientifiques. Son but est de donner aux étudiants un aperçu de la diversité des langues de spécialité et les approches linguistiques de traduction concernant le langage technique.</p> <p>Les activités proposées : traduction, résumés, comptes rendus, exposés, rédaction de courriers, étude lexicographique avec utilisation d'une base de données.</p> <p>Seront visées :</p> <ul style="list-style-type: none"> L'acquisition de vocabulaire et de notions spécifiques ; L'amélioration des compétences de compréhension et d'expression liées aux langues de spécialité.

UE B - Littérature	Culture et littérature classique	João Carlos V. PEREIRA	Étude de la culture et de la littérature classiques portugaises.
	Littérature brésilienne 4	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Littérature, l'histoire et les mémoires : le pouvoir de la littérature en tant que témoignage d'un temps historique.
	Littérature portugaise 4	João Carlos V. PEREIRA	Le cours porte sur la littérature portugaise contemporaine, en partant du modernisme et du néo-réalisme.
UE C - Civilisations et arts visuels	Civilisation brésilienne 3	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	
	Civilisation portugaise 3	Maria Luís DE MATOS COUTINHO	Connaissance de l'espace géographique portugais : réalités physiques et humaines, contrastes géographiques. Panorama des grandes périodes historiques : formation du Portugal, Grandes découvertes et construction d'un empire colonial (XV et XVIe), réformes de Pombal, les invasions napoléoniennes, chute de la monarchie (XXe), dictature salazariste, rétablissement de la démocratie et entrée dans la Communauté européenne.
	Géopolitique du monde lusophone	João Carlos V. PEREIRA	Ce cours porte sur les grands enjeux géopolitiques contemporains des pays de langue portugaise depuis leur indépendance (enjeux politiques, socio-économiques et culturels) et sur le monde lusophone dans l'ordre mondial.
UE - Complémentaire	Littératures de l'Afrique lusophone	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Littérature postcoloniale d'expression portugaise : les tendances des littératures mozambicaine et angolaise ; histoire et identité culturelle.
	Préprofessionnalisation	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Selon la Boîte à outils UE Préprofessionnalisation, disponible sur https://moodle-ouvert.univ-lyon2.fr Projet/Travail en autonomie (COSIE) Validation de 3 situations dans la Boîte à outils Préprofessionnalisation, créé par le COSIE.

3.5.2. Bibliographie

Langue et linguistique (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

- FONSECA J., Pragmática linguística: introdução, teoria e descrição do Português, Lisboa, Porto Editora, 1994.
- KOCH VILLACA I., A interação pela linguagem, São Paulo, Ed. Contexto, 1995.
- ANSCOMBRE J.C. et DUCROT O. L'argumentation dans la langue, Bruxelles, Ed. P. Mardaga, 1983.
- DUCROT O., Les échelles argumentatives, Paris, Éd. de Minuit, 1980.
- KERBRAT-ORECCHIONI C., L'Implicite, Paris, Ed. Armand-Colin, 1986.
- LAKOFF G. et JHONSON M., Métáforas de la vida cotidiana, Madrid, Ed. Cátedra, 1986.
- LINDENLAUF N., Savoir lire les textes argumentés, Paris/Louvain-la Neuve, Éd. Duculot, 1990.

Thème (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

- AFONSO M. Elisabete, GUEDES Alberto et MOUTA Margarida, Savoir lire ? Oser traduire : Técnicas de tradução de francês, Porto, Ed. ASA, 1986.
- ANDRADE GOUVEIA, M. P. e SARAIVA DIAS, A. Dicionário jurídico, francês-português. Usus editora, 1994.
- ARAUJO CARREIRA M.H., BOUDOY M., Pratique du portugais de A à Z, Paris, Éd. Hatier, 1993.
- BARROS, Lídia A. Curso básico de terminologia. São Paulo, EdUSP, 2004.
- CHUQUET, H. et M. PAILLARD, Approche linguistique des problèmes de traduction, Ophrys, 1987.
- LERAT, Pierre, Les langues spécialisées. Paris, Presses Universitaires de France, 1995.
- LOPES, Oscar Manuel Aires, Dicionário Jurídico português-francês, Coimbra, Almedina, 2009.
- MALCATA, Hermínia, Português jurídico para alunos de PLE, Lisboa, Lidel, 2009.
- PERGNIER, M., Les fondements sociolinguistiques de la traduction, Arras, PUL, 1993.
- PETIT Patricia, Terminologie de l'Economie/Terminologia da Economia, Bruxelles, De Boeck-Wasmael, 1991.
- VANHOVE Delphine, Du tac au tac portugais - Plus de 1500 phrases prêtes à l'emploi, Paris, Éd. Ellipses.

Culture et littérature classiques (João Carlos V. PEREIRA)

- VICENTE, Gil, Auto da Alma/Le jeu de l'âme, édition bilingue, Éd. Chandeigne (ou autre édition)
- CAMÕES, Luís Vaz de, Sonnets, édition bilingue, Éd. Chandeigne (ou autre édition).
- VIEIRA, António, Sermon de saint Antoine aux poissons, éd. bilingue, Éd. Chandeigne (ou autre édition).
- BERNARDES, JOSE AUGUSTO CARDOSO, HISTORIA CRITICA DA LITERATURA PORTUGUESA, VOL. II : HUMANISMO E RENASCIMENTO, LISBONNE, VERBO, 1999.

- PIRES, maria lucilia gonçalves e carvalho, jose adriano de, historia critica da literatura portuguesa, vol. iii : maneirismo e barroco, lisbonne, verbo, 2001.

Littérature brésilienne 4 (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

Œuvres au programme :

- BUARQUE, Chico. Leite derramado. São Paulo, Cia das Letras, 2009 (ou n'importe quelle édition).
- CORALINA, Cora. Poemas dos becos de Goiás e estórias mais (1965). 21ª ed., São Paulo: Global, 2003 (ou n'importe quelle édition).
- RUBENS PAIVA, Marcelo. Ainda estou aqui. Rio de Janeiro, Objetiva, 2015.

Ouvrages généraux :

- ABDALA JUNIOR, Benjamin. Literatura, história e política. São Paulo: Ática, 1988.
- ALENCASTRO, Luiz Felipe de. História da vida privada no Brasil. Império: a corte e a modernidade nacional. Vol. 2 (org.) São Paulo: Cia das Letras, 1997.
- AZEVEDO Luciene. "A delicada mordida na anacronia". Chapitre de thèse de doctorat en Littérature Comparée, Estratégias para pensar o presente: a performance, o segredo e a memória. Rio de Janeiro: UERJ, 2004, in: <http://www.adrianalisboa.com.br/pt/artigos/adelicadamordidadaanacronia.html>
- PELLEGRINI, Tania. A imagem e a letra. Aspectos da ficção brasileira contemporânea. Campinas : Mercado de Letras ; São Paulo : Fapesp, 1999.
- PELLEGRINI, Tania. Despropósitos : Estudos de ficção brasileira contemporânea. São Paulo, Annablume/FAPEESP, 2008.
- SEVICENKO, Nicolau. Literatura como missão. São Paulo: Brasiliense. 1983 <http://www1.folha.uol.com.br/fsp/ilustrad/fq2602201126.htm>

Sur Chico Buarque

- BRITO Leonardo Octavio Belinelli de, O Brasil contemporâneo em dois romances de Chico Buarque, in PLURAL, Revista do Programa de Pós-Graduação em Sociologia da USP, São Paulo, v.23.1, 2016, p.108-127.
- CAMPOS Ari Silva Mascarenhas de, "A arte de contar histórias. Uma poética da memória em Leite Derramado de Chico Buarque", Dissertação de Mestrado em Letras, FFLCH, USP: https://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8156/tde-27032015-144818/publico/2014_AriSilvaMascarenhasDeCampos_VCorr.pdf
- DEUS Lílian Paula Serra e, "As raízes do Brasil em Leite derramado, de Chico Buarque, Estudos de literatura brasileira contemporânea, n° 53, jan./abr. 2018, p. 387-409:
- HELENA Flávia, "Avanço e retrocesso: configurações da modernização brasileira em Leite Derramado de Chico Buarque", Anais do SILEL. Volume 2, Número 2. Uberlândia: EDUFU, 2011: <http://www.ileel.ufu.br/anaisdosilel/wp-content/uploads/2014/04/silel2011.1734.pdf>
- WEINHARDT Marilene, "A memória ficcionalizada em Heranças e Leite derramado: rastros, apagamentos e negociações", Matraga, Rio de Janeiro, v.19, n.31, jul./dez. 2012

Sur Cora Coralina

- BRITTO, Clovis Carvalho. “Um teto todo seu: O itinerário poético-intelectual de Cora Coralina”, in: <http://www.uesc.br/seminariomulher/anais/PDF/CLOVIS%20CARVALHO%20BRITTO.pdf>
- CAMARGO, Goiandira de F. Ortiz de. Poesia e memória em Cora Coralina, in: Revista Signótica, Goiânia, UFG, v. 14, nº 1, 2002, p. 75-86.
- SILVA, Olívia Aparecida. “Nos becos de Goiás: Poesia, dramas e boninas perfumadas”, in: Revista Ártemis, João Pessoa, UFPB, v. 4, junho 2006, s/p.

Sur Marcelo Rubens Paiva

- GUIDIO Milena Cláudia Magalhães Santos, “O direito à ‘outra’ memória – sobre Ainda estou aqui, de Marcelo Rubens Paiva”, Gragoatá, Niterói, v.23, n. 45, p. 172-189, jan.-abr. 2018. <https://periodicos.uff.br/gragoata/article/view/33570/19557>
- SILVA Maricelma da, TELLES Luís Fernando Prado, “Sobre como não ir embora: memória e metanarrativa em Ainda estou aqui, de Marcelo Rubens Paiva”, Raído, Dourados, v. 13, n. 32, jan./jun. 2019.
- CANDIDO Wesley, MARTINS Carolina Peres, “Os caminhos da memória em Ainda estou aqui, de Marcelo Rubens Paiva”, XIII Seminário Nacional de Literatura, História e Memória, Unioeste, Cascavel, 22-24 novembro 2017 <http://www.seminariolhm.com.br/2018/simposios/11/simp11art02.pdf>

Littérature portugaise 4 (João Carlos V. PEREIRA)

Lecture obligatoire :

- PESSOA, Fernando, Poesia de Álvaro de Campos, Lisbonne, Assírio & Alvim, 2013.
- JORGE, Lídia, O Vale da Paixão, Lisbonne, Dom Quixote (ou tout autre édition ; il existe une version française de ce roman parue sous le titre La couverture du soldat).
- TIAGO, Manuel, Cinco Dias, Cinco Noites, Lisbonne, Edições Avante! (ou autre édition).

Bibliographie générale

- José Carlos Seabra Pereira, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. VII : Do Fim-de-Século ao Modernismo, Lisbonne, Verbo, 1995.
- Carlos Reis e António Apolinário Lourenço, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. VII : O Modernismo, Lisbonne, Verbo, 2015.
- Carlos Reis, História Crítica da Literatura Portuguesa, vol. LI : Do Neo-Realismo ao Post-Modernismo, Lisbonne, Verbo, 2005.

Sur Fernando Pessoa

- Europe « Fernando Pessoa », nº 710-711, juin-juillet 1988.
- Magazine Littéraire « Fernando Pessoa », nº 291, septembre 1991.
- GUYER, Leland Robert, Imagística do espaço fechado na poesia de Fernando Pessoa, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda /Centro de Estudos Pessoaanos, 1982.

- JAKOBSON, Roman, « Les oxymores dialectiques de Fernando Pessoa », in Questions de Poétique, Paris, Seuil « Poétique », 1973, p. 463-483.
- LIND, Rudolf George, Estudos sobre Fernando Pessoa, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1981.
- MARTINS, Fernando Cabral (dir.), Dicionário de Fernando Pessoa e do modernismo português, Lisbonne, Caminho, 2008.
- MARTINS, Fernando Cabral, Introdução ao estudo de Fernando Pessoa, Lisbonne, Assírio & Alvim « Pessoana », 2014.
- SEABRA, José Augusto, « Fernando Pessoa, un poète pluriel », Europe « Littérature du Portugal », n° 660, avril 1984, p. 41-54.
- SIMÕES, João Gaspar, Vida e Obra de Fernando Pessoa - História duma geração, 5e éd., Lisbonne, Publicações Dom Quixote, 1987.

Sur Lídia Jorge

- BESSE, Maria Graciete, Lídia Jorge et le sol du monde, Paris, L'Hamattan, 2015.

Sur Manuel Tiago et le néo-réalisme

- RODRIGUES, Urbano Tavares, Um Novo Olhar sobre o Neo-Realismo, Lisbonne, Moraes Editores, 1981.
- ----, A Obra Literária de Álvaro Cunhal/Manuel Tiago Vista por Urbano Tavares Rodrigues, Lisbonne, Editorial Caminho, 2005.
- TORRES, Alexandre Pinheiro, O Movimento Neo-Realista em Portugal na sua Primeira Fase, Lisbonne, I.C.A.L.P. « Biblioteca Breve/Série Literatura ; n° 10 », 1977.
- ----, O Neo-Realismo Literário Português, Lisbonne, Moraes Editores « Temas e Problemas », 1977.

Civilisation portugaise 3 (Maria Luís DE MATOS COUTINHO)

- BOURDON, Albert-Alain, Histoire du Portugal, Paris, Editions Chandeigne, 1994.
- COLIN, Roland, Portugal : le poids du passé et l'ouverture sur l'Europe, Paris, Revue de l'OFCE, 1987.
- GUICHARD, François, Géographie du Portugal, Paris, Masson, 1990.
- LABOURDETTE, J.F., Histoire du Portugal, Paris, Fayard, 2000.
- LEONARD, Yves, Salazarisme et Fascisme, série lusitane, Paris, Ed Chandeigne, 1996.
- MARCADE, Jacques, Le Portugal au XX^e siècle (1910-1985), Paris, PUF, 1988.
- MARTINIÈRE, Guy, Le Portugal à la rencontre de "trois mondes" (Afrique, Asie, Amérique) aux XV-XVI^e siècles, Paris, IHEAL, 1994.
- MARQUES, A. H. de Oliveira, História de Portugal, Palas editores, (várias edições).
- MARQUES, A. H. de Oliveira, Histoire du Portugal et de son empire, Paris, Ed. Karthala, 1998.
- RIBEIRO, Orlando, Portugal, o Mediterrâneo e o Atlântico, Sá da Costa, 1993.
- SERRÃO, Joel, Pequeno dicionário conciso da História de Portugal, Porto, Ed. Figueirinhas, 1987.
- SARAIVA, J.H., História concisa de Portugal, Europa América, 1993.
- REIS, Carlos, O conhecimento da Literatura, Coimbra, Editora Almedina, 2008.

- SARAIVA, A. José e LOPES, Oscar, História da Literatura Portuguesa, Porto, Porto Editora, s.d.(16ª edição).

Géopolitique du monde lusophone (João Carlos V. PEREIRA)

- Barbosa, A. (2010). Espaço afro-ibero-latino-americano. Geopolítica, geoestratégia e importância para a Lusofonia. Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade.
- Cahen, M. (2010). « Lusitanidade e Lusofonia. Considerações concetuais sobre realidades sociais e politicas ». Plural Pluriel - Revue des cultures de langue portugaise, n. ° 7.
- Correia, P. P. (2010). Manual de geopolítica e geoestratégia. Conceitos, teorias e doutrinas. Ed. Almedina.
- Enders Armelle, Histoire de l'Afrique Lusophone, Ed. Chandeigne.
- Santos, P. S. (2000). Do espaço de portugalidade à identidade lusófona. Globalização societal contemporânea e o espaço lusófono. Universidade Lusófona.
- Revue Lusotopie (on la trouve en ligne).

Littératures de l'Afrique lusophone - (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

- COUTO Mia, A Confissão da leoa. Lisboa, Caminho, 2012 (ou n'importe quelle édition).
- CRAVEIRINHA, José, Obra poética I. Lisboa, Caminho, 1999.
- CHIZIANE, Paulina, Ventos do Apocalipse. Lisboa, Caminho 1999. (ou n'importe quelle édition)

Préprofessionnalisation (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

Selon la Boîte à outils UE Préprofessionnalisation, disponible sur <https://moodle-ouvert.univ-lyon2.fr>

3.6. Semestre 6

3.6.1. Organisation des cours

UE A - Langue appliquée et linguistique	Intitulé	Responsable	Objectifs/ Descriptif
	Langue et linguistique	Bruna RUANO	<p>Cette discipline a pour objectif de permettre aux étudiants d'approfondir leurs connaissances dans le domaine de la sociolinguistique. Elle portera sur les concepts théoriques fondamentaux de la variation et du changement linguistique, ainsi que sur la diversité linguistique et culturelle qui caractérise la société brésilienne. Parmi les thèmes abordés figurent : la description linguistique, la formation de la norme, le bilinguisme, le plurilinguisme, les attitudes et comportements linguistiques, ainsi que les apports de la sociolinguistique à l'enseignement des langues.</p>
	Thème	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	<p>Acquisition d'outils et de savoir-faire pour la traduction : repérage des unités de traduction, choix de traduction à opérer et esthétique de la traduction. Il s'agit de prolonger le cours de thème en mettant l'accent sur la traduction littéraire. Consolidation et approfondissement des acquis des deux premières années.</p>
	Version	João Carlos V. PEREIRA	<p>Acquisition d'outils et de savoir-faire pour la traduction : repérage des unités de traduction, choix de traduction à opérer et esthétique de la traduction.</p> <p>Pratique de la version à partir d'un ensemble de textes appartenant à différents registres linguistiques et à différentes traditions culturelles (Afrique, Brésil, Portugal).</p>

UE B - Littérature	Étude de texte	Ana Carolina N. ALBINO	
	Littérature et cinéma	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	
	Théorie de la littérature	Maria da Conceição COELHO FERREIRA	Proposer des outils d'analyse permettant notamment l'étude du texte littéraire et s'entraîner à l'explication de texte. / Les notions de littérature et de lecture / Les différentes approches critiques du texte littéraire : approches historique, thématique, stylistique, mythocritique... / Présentation des genres littéraires : de l'épopée au roman / Les éléments constitutifs du récit : diégèse (intrigue, personnage, espace, temps) et narration (statut du narrateur, modalités linguistiques de l'énoncé) / Le paratexte et l'intertextualité
UE C - Civilisations	Civilisation brésilienne	Jean-Paul GIUSTI	À travers les spécificités du théâtre brésilien, vu comme objet esthétique, politique et social, nous continuerons à interroger le Brésil contemporain. Nous tâcherons d'aborder, d'analyser et d'interpréter l'œuvre incandescente et immense de Nelson Rodrigues. Voici ce qu'écrit le dramaturge : « Car depuis Album de famille, j'ai pris une voie qui peut désormais me conduire vers n'importe quel destin sauf celui de la gloire. Et quelle serait cette voie ? Je réponds: celle d'un théâtre que l'on pourrait qualifier de désagréable. Et pourquoi "pièces désagréables" ? Certains l'ont déjà dit, parce qu'il s'agit d'œuvres pestilentielles, fétides, capables à elles seules de provoquer le typhus et la malaria parmi le public! ». Nous ne manquerons pas de mettre la citation en crise et de réinterroger ce théâtre à l'aune de la modernité la plus brûlante, dialoguant avec Antonin Artaud, Brecht, Heiner Müller, Zé Celso Martins Correia et alii.
	Civilisation portugaise	Maria Luís DE MATOS COUTINHO	L'histoire du Portugal du salazarisme jusqu'à nos jours : l'Estado Novo ; la révolution des œillets. Le Portugal contemporain : les transformations sociales, politiques et économiques à partir de la révolution de 1974 et l'entrée dans la communauté européenne ; changements de valeurs et de mentalités.

UE - Complémentaire	Étude de documents	Ana Carolina N. ALBINO	
	Expression orale et écrite	Bruna RUANO	Cette discipline vise à développer les compétences en production écrite à travers l'étude de différents genres textuels et à renforcer l'oralité en contexte académique. Il portera aussi sur l'analyse et la mise en pratique des stratégies requises pour la partie orale (entretien) et écrite de la preuve de compétence en portugais langue étrangère - Celpe-Bras, à travers des activités d'entraînement, des simulations, et des discussions guidées autour des tâches proposées dans l'examen.
	Préprofessionnalisation	Ana Carolina N. ALBINO	Selon la Boîte à outils UE Préprofessionnalisation, disponible sur https://moodle-ouvert.univ-lyon2.fr Projet/Travail en autonomie (COSIE) Stage, traduction ou autre activité définie par l'enseignant.

3.6.2. Bibliographie

Langue et linguistique (Bruna RUANO)

- BAGNO, Marcos. Preconceito linguístico. O que é, como se faz. 54ª. Ed. São Paulo, SP: Loyola, 2011.
- COELHO, Izete Lehmkuhl [et al.]. Sociolinguística. Florianópolis : LLV/CCE/UFSC, 2010.
- FARACO, Carlos Alberto. Linguística histórica: uma introdução ao estudo da história das línguas. Edição revista e ampliada São Paulo: Parábola, 2005.
- FIORIN, José Luiz (Org.). Introdução à lingüística. 6. ed. rev. atual. São Paulo: Contexto, 2010.
- GALINDO, Caetano. Latim em Pó: um passeio pela formação do nosso português. 1ª ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2022

Thème (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

- BUARQUE DE HOLANDA Aurélio., Novo dicionário Aurélio, Editora Nova Fronteira, Rio.
- CUNHA C., CINTRA L, Nova gramática do português contemporâneo, Ed. Sá da Costa, Lisboa.
- GREVISSE, Le Bon Usage, ED. Duculot, Bruxelles.
- PARVAUX, Solange, SILVA, Jorge Dias da et MABUCHI, Nina Atsuko, Vocabulaire portugais - Portugal/Brésil (Pocket)
- LEITÃO HEYMANN A. et MARTINS PIRES M. d. C. Du mot à la phrase - Vocabulaire portugais contemporain, (Ed. Ellipses).

Version (João Carlos V. PEREIRA)

- ARAUJO CARREIRA M.H., BOUDOY M., Pratique du portugais de A à Z, Paris, Éd. Hatier.
- CUNHA C., CINTRA L, Nova gramática do português contemporâneo, Lisboa, Ed. Sá da Costa (cf. aussi la grammaire publiée en trois volumes par la Fondation Calouste Gulbenkian de Lisbonne).
- GREVISSE, Le Bon Usage, Bruxelles, Éd. Duculot.
- HUB FARIA(I) e al., Introdução à Linguística Geral e Portuguesa, Lisboa, Ed. Caminho, 1996.
- Leitão-Heymann A., Pires M. d. C. Martins, Du mot à la phrase - Vocabulaire portugais contemporain, Paris, Ed. Ellipses.
- TEYSSIER P, Manuel de langue portugaise, Paris, Éd. Klincksieck, 1976.

Littérature et cinéma (Maria da Conceição COELHO FERREIRA)

- ANDRADE, Mário de, Macunaíma, Ed. Agir, 2008. (Macounaíma, traduction de Jacques Thiériot, Ed. Stock, 1997).
- QUEIROZ, Eça de (trad. Marie-Hélène Piwnik) - "Une singulière jeune fille blonde", in Une singulière jeune fille blonde et autres contes, Paris, Gallimard, 1997 (éd. bilingue).
- RAMOS, Graciliano, Vidas secas, Ed. Record. (Sècheresse, traduction de Marie-Claude Roussel, Gallimard, 1989).

Théorie de la littérature (Conceição COELHO)

Oeuvres de lecture obligatoire

- ALEGRE, Manuel, Babylone /Babilónia, éd. bilingue, Grenoble, ELLUG "Paroles d'ailleurs", 2006.
- JOUVE, Vincent, Poétique des valeurs, Paris, P.U.F. « Écritures », 2001.
- AMORA, Antônio Soares, Introdução à teoria da literatura, São Paulo, Cultrix, s. d.
- ARON, Paul, SAINT-JACQUES Denis et VIALA Alain, Le dictionnaire du littéraire, Paris, PUF, 2002.
- BARTHES, Roland et alii, Littérature et réalité, Paris, Seuil « Points », 1982.
- BARTHES, Roland et alii, Poétique du récit, Paris, Seuil « Essais », 1977.
- BERGEZ, Daniel. L'explication du texte littéraire. Paris, Dunod, 1996
- BOURNEUF, Roland et OUELLET, Réal, L'univers du roman, 4e éd., Paris, PUF « Littératures modernes », 1985.
- Durand, Gilbert, Figures mythiques et visages de l'œuvre - De la mythocritique à la mythanalyse, Paris, Éd. Berg International, 1979.
- GENETTE, Gérard, Figures III, Paris, Seuil « Poétique », 1972 et Palimpseste - La littérature au second degré, Paris, Seuil « Essais », 1982.
- MAINIER, Nathalie. Commentaire composé et explication de texte. Paris, Seuil, 1996.
- MENEZES, Salvato Telles de, O que é literatura?, Lisboa, Difusão Cultural, 1993.
- REIS, Carlos, Dicionário de narratologia, Coimbra, Almedina, 2002.

- REIS, Carlos, O conhecimento da literatura – Introdução aos Estudos Literários, Coimbra, Almedina., 2a ed., 2001.
- SILVA, Vítor Manuel de Aguiar e, Teoria da Literatura, 8a ed., Coimbra, Livraria Almedina, 2002.

Civilisation brésilienne (Jean-Paul GIUSTI)

- Sociologie du Théâtre, (Sociologies des ombres collectives), Jean Duvignaud, Presses Universitaires de France, réédition de 1999, Paris
- Esthétique de la création verbale, Mikhail Bakhtin, traduction. du russe par Alfreda Aucouturier. Préface de Tzvetan Todorov, éditions NRF, Gallimard, Paris, 1984
- Quartet de Heiner MÜLLER, traduit de l'allemand par Jean Jourdeuil et Heinz Schwarzinger, éditions de Minuit, Paris, 1982

En portugais :

- Teatro Completo de Nelson Rodrigues, Vol.1 Peças mitológicas e míticas. /Vol.2 Tragédias Cariocas, edição Nova Fronteira, (3 edição), Rio de Janeiro, 2017
- LOPES, Angela Leite. Nelson Rodrigues: trágico, então moderno. 2a ed., Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2007.(pdf do professor)
- CASTRO, Ruy. O anjo pornográfico: a vida de Nelson Rodrigues. São Paulo, Cia das Letras, 1992.
- FARIA, João Roberto (dir) História do teatro brasileiro: das origens ao teatro profissional da primeira metade do século XX. São Paulo: Perspectiva: Edições SESCSP, 2012, Vol I.
- FERNANDES, Sílvia. Teatralidades contemporâneas. São Paulo: Editora Perspectiva, 2013.
- MAGALDI, Sábado. Nelson Rodrigues: dramaturgia e encenações. São Paulo: Editora Perspectiva, 1987.
- MEDEIROS, Elen de. Um teatro bagunçado: o drama moderno brasileiro em perspectiva. Curitiba, PR: Editora Prismas, 2017.
- PARDO, Ana Lúcia. (Org.) A teatralidade do humano. São Paulo: Edições SESCSP, 2011.
- PEREIRA, Victor Hugo Adler. Nelson Rodrigues e a OBS(cena) contemporânea. Rio de Janeiro: EDUERJ,
- PRADO, Décio de Almeida. História concisa do teatro brasileiro. São Paulo: EDUSP, 2003
- ROSENFELD. Anatol. Prismas do teatro. 2a ed., São Paulo: Perspectiva, 2008.

Civilisation portugaise (Maria Luísa DE MATOS COUTINHO)

- Col. Sínteses de cultura Portuguesa, Commissariado para a Europália, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, Lisboa, 1991 (diversos volumes).
- FRANÇA, José-Augusto, A arte e a sociedade portuguesa no século XX (1910-1990), Livros Horizonte, 3a ed., Lisboa, 1991.
- GUERRA, Álvaro, Café Central, O Jornal, 1984 ; Publicações Dom Quixote, 1988.
- LABOURDETTE, J.F., Histoire du Portugal, Paris, Fayard, 2000.

- LOURENÇO, Eduardo, O labirinto da saudade - Psicanálise mítica do destino português, Lisboa, Publ. Dom Quixote, 1978.
- LOURENÇO, Eduardo, A nau de Ícaro seguida de Imagem e miragem da Lusofonia, Ed. Gradiva, 1999.
- LEONARD Yves, Salazarisme et fascisme, éd. Chandeigne, Paris 1996.
- MATTOSO, José, História de Portugal, (vol. 7 e 8), ed. Círculo de Leitores, Lisboa, 1994.
- MEDINA, João, Portuguesismo(s). (Acerca da Identidade Nacional), Centro de História da Universidade de Lisboa, Lisboa, 2006.
- MÓNICA, Maria Filomena, Vida moderna, Lisboa, Quetzal Editores, 1997.
- MÓNICA, Maria Filomena, Os sentimentos de uma ocidental, Lisboa, Quetzal Editores, 2002.
- Portugal 45-95, nas Artes, nas Letras e nas Ideias, Lisboa, Centro Nacional de cultura 1998.
- REIS, António (coord.), Portugal, 20 anos de democracia, Temas e Debates, 1996.
- REIS, António (coordenação), Retrato de Portugal. Factos e acontecimentos, Temas e Debates, 2007.
- REIS, António, Portugal Contemporâneo (3 vol.), Publicações Alfa, 1996.
- SERRÃO, J., Dicionário de História de Portugal, vol. 7, 8 e 9, Porto, Liv. Figueirinhas.

Expression orale et écrite (Bruna RUANO)

- BRASIL. INEP - instituto nacional de estudos e pesquisas educacionais anisio teixeira.manual do exame cel-pa-bras: <https://www.gov.br/inep/pt-br/areas-de-atuacao/avaliacao-internacional/celpe-bras>
- BRASIL. INEP - Caderno de Tarefas Comentado do Celpe-Bras. Brasília: INEP, 2022: <https://www.gov.br/inep/pt-br/assuntos/avaliacao-internacional/celpe-bras>
- DINIZ, Leandro Alves.
- A proficiência em língua portuguesa como língua estrangeira: considerações sobre o Celpe-Bras e seus impactos no ensino de PLE. In: SILVA, K. A. B.; BEVILACQUA, K. A. S. (Orgs.). Português como língua adicional: ensino e formação docente. Campinas: Pontes Editores, 2019.

4. Les études portugaises et brésiliennes à Lyon 2

Les Études Portugaises et Brésiliennes sont présentes au sein de plusieurs filières de l'Université Lumière Lyon 2 rattachées à la Faculté des Langues : il s'agit du Département de Langues Romanes, du Département de Langues Étrangères Appliquées et du Département Centre de Langues, indépendant de la Faculté des Langues, lequel offre aussi des enseignements de Portugais.

Les Études Portugaises et Brésiliennes occupent actuellement une place croissante au sein de l'Université Lumière Lyon 2, reflétant par là le rôle de plus en plus important du monde lusophone sur la scène internationale.

4.1. Filière de langue, littérature et civilisation étrangères en Portugais

La Filière de Portugais (LLCER) dépend du Département d'Études Hispanophone et Lusophone, lequel relève de la Faculté des Langues de l'Université Lumière Lyon 2.

La formation de Portugais dispensée en LLCER s'adresse non seulement aux étudiants qui ont déjà une connaissance de la langue portugaise mais également aux débutants en portugais qui bénéficieront d'un encadrement spécifique en première année, notamment par le biais du tutorat.

La connaissance de la langue et des cultures issues du monde lusophone ouvre de larges perspectives aux étudiants qui envisagent une carrière dans l'enseignement, dans le commerce, la banque et les relations internationales.

Les étudiants, dès la troisième année, peuvent poursuivre leur formation dans des universités portugaises et brésiliennes en bénéficiant d'une bourse Erasmus ou d'une bourse du Conseil Régional, ces enseignements en études intégrées, d'un semestre au moins, étant reconnus et validés par l'Université de Lyon 2.

Après l'obtention de la Licence, les étudiants pourront opter pour un Master en Études Hispanophones et Lusophones, tourné vers la recherche, ou pour un Master en Traduction, Langues et Lettres, à vocation professionnelle.

4.2. Parcours bi-disciplinaire LLCE Portugais-Espagnol ou Espagnol-Portugais

Cette formation conjuguant le Portugais et l'Espagnol dispensée en LLCER s'adresse non seulement aux étudiants d'Espagnol qui ont déjà une connaissance orale et/ou écrite de la langue portugaise mais également aux débutants en portugais qui bénéficieront d'un encadrement spécifique en première année, notamment par le biais du tutorat. Les affinités entre ces deux langues romanes représentent un atout pour un apprentissage plus rapide fondé sur l'intercompréhension.

La connaissance approfondie des langues et des cultures principales issues de la péninsule ibérique – connaissance qui peut être complétée par des études de Catalan -, ainsi que l'étude du monde ibéro-américain (le Brésil et 21 pays hispanophones) et du monde luso-africain (5 pays lusophones) ouvre de larges perspectives aux étudiants qui envisagent une carrière dans l'enseignement, dans le commerce, la banque et les relations internationales, et ce dans les deux langues.

Les étudiants, dès la troisième année, peuvent poursuivre leur formation dans des universités portugaises et brésiliennes, ou dans des universités de langue espagnole, en bénéficiant d'une bourse Erasmus ou d'une bourse du Conseil Régional, ces enseignements en études intégrées, d'un semestre au moins, étant reconnus et validés par l'Université de Lyon 2.

Les étudiants qui dominent les deux langues, l'espagnol et le portugais, peuvent s'intégrer plus directement dans les organisations qui traitent de l'Amérique latine, comme les Alliances Françaises, les organismes officiels de coopération (consulats, délégations régionales) et les ONGs qui s'occupent des relations entre les pays européens et l'Amérique latine.

Après l'obtention de la Licence d'Espagnol et d'une attestation, avec le détail du parcours, justifiant d'une formation dans le domaine lusophone, les étudiants pourront opter pour un Master en Études Hispanophones et Lusophones pour lequel ils auront été particulièrement bien préparés, ce Master étant tourné vers la recherche, ou pour un Master en Traduction, Langues et Lettres, à vocation professionnelle.

4.3. Licence bi-disciplinaire mention Lettres-Langues

Parcours Lettres modernes-Portugais

Le parcours Lettres-Portugais propose une combinaison de cours de Lettres et de Portugais fondée sur la complémentarité entre divers champs disciplinaires des deux domaines (littérature ancienne et moderne, civilisation, linguistique diachronique et synchronique, traduction). À chaque semestre, un dispositif d'option permet de renforcer le volet français ou portugais de la formation.

Une formation diplômante internationale Lettres - Portugais avec l'*Universidade de Sao Paulo* permettra une mobilité au Brésil pendant les semestres 4 et 5 dans le cadre d'un diplôme en partenariat international (DPI).

4.4. Double diplôme Lettres Modernes Portugais

Avec UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

4.4.1 MASTER RECHERCHE ET MASTER PROFESSIONNEL

Après l'obtention de la Licence, les étudiants pourront opter pour un Master d'Études Lusophones, tourné vers la recherche, ou pour un Master en Traduction, Langues et Lettres, à vocation professionnelle. (Brochure à part)

4.4.2. MASTER EN ÉTUDES LUSOPHONES

Les différents enseignements proposés concernent les aires disciplinaires du catalan, de l'espagnol et du portugais. Les **PROGRAMMES** des séminaires recouvrent les spécialités (littérature, linguistique, civilisation, médias et image) et leur approche méthodologique. (Brochure à part)

4.4.3. FILIÈRE DE LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

ANGLAIS-PORTUGAIS

Le Département de Langues Étrangères Appliquées (LEA) est intégré à la Faculté des Langues de l'Université Lumière Lyon 2.

La formation dispensée en LEA, en raison de sa finalité professionnelle, prépare aux carrières de la communication trilingue dans les entreprises et les organismes publics ou privés, nationaux ou internationaux, et vise à introduire les étudiants dans le monde économique. Il est donc recommandé aux étudiants de passer, grâce à une bourse, au moins un semestre dans une université à l'étranger, un stage en entreprise étant obligatoire à la fin de la deuxième année.

Le Département de Langues Étrangères Appliquées propose un cursus d'Anglais-Portugais en Licence et en Master ; les étudiants doivent avoir à peu près le même niveau dans les deux langues : ils ont d'ailleurs les mêmes cours dans les deux langues. Les étudiants qui ont choisi une autre combinaison peuvent néanmoins choisir le portugais comme langue vivante 3, en tant que débutants ou non-débutants, la troisième langue étant obligatoire dès le deuxième semestre. En Portugais, les cours portent essentiellement sur le Portugal et le Brésil.

En première année, les étudiants ont des cours communs avec les étudiants de première année de LLCE dans l'une des deux langues de leur cursus, ce renforcement de leur formation dans la langue choisie leur permettant d'opter en fin d'année, en connaissance de cause, pour la filière de LEA ou de LLCE, à vocation littéraire et centrée sur une langue étrangère. (Brochure à part)

4.5. ÉCHANGES AVEC DES UNIVERSITÉS LUSOPHONES

L'Université Lumière Lyon 2 a signé des accords avec les universités au Portugal ou au Brésil ; les étudiants de Lyon 2 peuvent donc bénéficier d'une bourse Erasmus ou d'une bourse du Conseil Régional pour leurs compléments de formation d'un semestre au moins dans les universités suivantes, ces enseignements en études intégrées étant reconnus et validés par l'Université de Lyon 2 :

Département d'Études des Mondes Hispanophone et Lusophone (DEMHIL) - Filière de Portugais

Brésil - Hors Erasmus (Responsable : Maria da Conceição COELHO FERREIRA) :

- USP - Université de São Paulo (accord avec la Faculté des Arts, Lettres, Philosophie et Sciences Humaines et Sociales et avec le NAU : Núcleo de Estudos de Antropologia de l'USP ; accord avec l'École de Communication et Arts et accord toutes disciplines avec la CCInt/USP -- <http://www5.usp.br>)
- UFRJ - Universidade Federal do Rio de Janeiro (toutes disciplines) - <https://ufrj.br>
- UFPE - Universidade Federal de Pernambuco (toutes disciplines) - <https://www.ufpe.br/>
- UFF - Universidade Federal Fluminense (langues et lettres) - <http://www.uff.br>
- (UFPR) - Universidade Federal do Paraná, Curitiba (toutes disciplines - Responsable : ...) - <http://www.ufpr.br>
- PUCPR - Pontifícia Universidade Católica do Paraná, Curitiba (toutes disciplines) - <http://www.pucpr.br>
- UFPB - Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, (toutes disciplines) - <http://www.ufpb.br>
- PUC - Minas - Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais, (toutes disciplines) - <https://www.pucminas.br/>

Portugal (Responsable : João Carlos PEREIRA):

- Universidade do Algarve, Faro (Langue et littérature) - <https://www.ualg.pt/pt>
- Universidade de Aveiro (Langue et littérature; responsable) - <https://www.ua.pt>
- Universidade Nova de Lisboa - <http://www.unl.pt>
- Universidade do Minho, Braga (pour les étudiants de LEA en priorité) - <https://www.uminho.pt/PT>

L'Institut d'Études Brésiliennes

L'Institut d'Études Brésiliennes a été créé en 1970 par l'Ambassade du Brésil et l'Université Lumière Lyon 2 (Faculté des Langues et LCE-CETIAL). Il a pour vocation de développer les études sur le Brésil, de rendre compte des nouvelles perspectives de recherches, de préparer des animations et de promouvoir la culture brésilienne par des expositions, des conférences, des débats, etc. Il vise également la diffusion de la langue et de la culture du Brésil tant à l'intérieur de l'Université qu'à l'extérieur, en partenariat avec des centres culturels, des associations ou des organismes publics ou privés.

Tél. : 04 78 77 26 35 – Campus Porte des Alpes (salle 126 F)



ROBERTO PARMEGGIANI ET RODRIGO CIRIACO, ECRIVAINS BRÉSILIEN ET ITALIEN



Printemps brésilien, 2017, avec les écrivains Rodrigo Ciríaco et Roberto Parmeggiani (Campus Porte des Alpes)



RENCONTRE AVEC DES ETUDIANTS FRANÇAIS ET BRESILIENS DE LA FORMATION EN PORTUGAIS, 2020 (CAMPUS PORTE DES ALPES, SALLE F126)

Le Centre de Langue Portugaise / Institut Camoes

Le Centre de Langue Portugaise/Institut Camões de l'Université Lumière Lyon 2, créé en 2001 aux termes d'un accord signé entre l'Université et l'Institut Camões de Lisbonne, est un lieu de diffusion de la langue et de la culture portugaises à Lyon.

Le CPL/IC met à la disposition des étudiants et des enseignants du matériel pédagogique actualisé, une bibliothèque et un centre de documentation équipé des moyens audiovisuels et informatiques nécessaires. Il organise des manifestations culturelles qui ont pour but de diffuser la langue et la culture portugaises dans la région et il propose à tous ceux qui s'intéressent à la langue et aux cultures lusophones un espace de dialogue et de coopération.

Tél. : 0478772630 - Campus Porte des Alpes (salle 127F) : <http://camoes.univ-lyon2.fr/>





5. Mes examens

5.1 Les modalités de contrôle de connaissances et de compétences (MCCC)

5.1.1 Définitions

Suivant les objectifs pédagogiques annoncés pour la formation, l'acquisition des connaissances et des compétences peut être appréciée soit par un contrôle continu, soit par des examens de fin de semestre ou d'année d'études (examens terminaux), soit par ces deux modes de contrôle combinés. Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences (MCCC) propres à chaque formation sont validées chaque année par la Commission de la Formation et de la Vie Universitaire (CFVU) et portées à la connaissance des étudiantes et des étudiants au plus tard dans le mois qui suit le début de l'année universitaire (soit le 30 septembre), par voie d'affichage sur le site internet de l'Université et sur les sites internet des composantes (UFR et Instituts).

Les MCCC précisent pour chaque semestre ou année d'études :

- **Le régime et l'organisation des études et des examens et, sauf exception, des épreuves de seconde chance (session 2)**, dont :
 - Contrôle continu ou intégral, terminal, examens, seconde chance, modalités alternatives ;
 - Type d'épreuve (écrit, oral, dossier) pour chaque élément pédagogique ou chaque UE ;
 - Les règles de compensation et coefficients pondérateurs pour le calcul de moyennes, le cas échéant.
- Les **MCCC alternatives** pourront être mises en application dès lors que la fermeture administrative des locaux sera prononcée par décision du/de la Présidente de l'Université et/ou par ordonnance ministérielle. D'autres modalités alternatives pourront être mises en œuvre en fonction des mesures législatives et réglementaires susceptibles d'être adoptées par les pouvoirs publics. La CFVU sera amenée à se prononcer sur la date d'application de ces modalités alternatives de contrôle des connaissances et de compétences votées en instance au début de l'année universitaire ainsi que sur l'application des modalités d'enseignement à distance.

5.1.2 Le déroulement des examens

Être en retard aux examens : Lorsque les MCCC prévoient des examens terminaux, l'accès aux salles d'examen est interdit à toute étudiante ou étudiant qui se présente plus de 1/3 du temps de la durée de l'examen après le début de la composition. Pour l'étudiant ou l'étudiante retardataire (moins de 1/3 du temps de la durée de l'examen) autorisée à entrer en salle d'examen, aucun temps supplémentaire de composition ne sera accordé. Mention du retard sera portée sur le procès-verbal

de l'examen. En cas de situation entraînant des perturbations pouvant empêcher les étudiants et les étudiantes d'arriver à temps, des mesures exceptionnelles pourront être prises tout en préservant l'égalité de chances de toutes les étudiantes et les étudiants concernés par l'épreuve.

Se déplacer pendant les examens : Une fois les sujets distribués, aucun étudiant ou étudiante n'est autorisé à se déplacer et à quitter momentanément ou définitivement la salle avant la fin du tiers de la durée de composition, une fois les sujets distribués (même s'il/elle rend une copie blanche). Les étudiants et les étudiantes qui demandent à quitter provisoirement la salle ne pourront y être autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant ou à la surveillante, qui la leur restituera à leur retour. Pour les épreuves d'une heure ou moins, aucune sortie ne sera autorisée avant la fin de l'épreuve.

5.1.3 Autres cas

Les étudiantes et les étudiants ne sont pas autorisés à avoir sur eux/elles, dans la salle d'examen, des documents, des outils électroniques, informatiques ou téléphones portables, sauf mention expresse du contraire, auquel cas les documents ou les outils autorisés et les modalités d'utilisation devront être explicités sur le sujet. Toute forme de communication entre l'étudiant ou l'étudiante et l'extérieur de la salle d'examen ou entre les étudiants et étudiantes dans la salle d'examen, est interdite, sauf mention expresse du contraire. Dans le cas d'un double cursus ou du statut d'AJAC (hors double Licence spécifique), la compatibilité entre les examens terminaux ne peut être garantie. L'étudiant ou l'étudiante qui ne pourra se rendre à des examens pour incompatibilité de planning, devra se rendre aux épreuves terminales de seconde chance.

5.2 Mes examens en contrôle continu (CC)

Le contrôle continu est organisé durant les semestres d'enseignement. Il est constitué d'épreuves dont l'organisation et la fréquence sont laissées à la libre appréciation du responsable de l'enseignement et précisées en début d'année (avec un minimum de 2 évaluations). Il ne fait pas nécessairement l'objet de convocation et n'est pas inscrit dans le calendrier des examens. Le contrôle continu peut être appliqué aux enseignements en travaux dirigés (TD), en travaux pratiques, en cours magistraux (CM) ou à l'UE.



Attention : si j'ai un devoir à rendre à mon enseignante ou mon enseignant de TD, je ne suis pas autorisé(e) à le laisser à l'accueil des licences, je m'organise pour lui remettre en mains propres ou lui envoyer par mail (si prévu).

5.3 Mes examens terminaux (CT)

Pour chaque année de Licence, il y a 3 périodes d'examens terminaux :

- de décembre à janvier : examens du semestre impair (1, 3 ou 5 selon mon année de Licence) en 1^{ère} session, c'est-à-dire les examens terminaux portant sur les cours qui ont eu lieu de septembre à décembre
- d'avril à mai : examens du semestre pair (2, 4 ou 6 selon mon année de Licence) en session 1, c'est-à-dire les examens terminaux portant sur les cours qui ont lieu de janvier à avril
- en juin : examens de 2^{ème} session (communément appelés « rattrapages »), où je repasse tous les examens terminaux des matières que je n'ai pas validées, ou auxquels j'ai été absent ou absente lors des examens terminaux de 1^{ère} session (semestres impairs et pairs)

Le planning des examens terminaux est publié sur la page dédiée du site de l'UFR au fur et à mesure de l'année ou dans le calendrier universitaire : <https://langues.univ-lyon2.fr/espace-etudiant/reglement-et-examens/examens-et-contrôle-des-connaissances>

5.4 Assiduité

Sauf en cas de dispense inscrite dans le contrat pédagogique de l'étudiant ou l'étudiante, la présence aux séances d'enseignement (CM, TD...) sur site et en ligne ainsi qu'aux épreuves de contrôle des connaissances et des compétences prévues pour valider la formation est obligatoire. Le contrôle de l'assiduité est obligatoire dès lors que l'enseignement fait l'objet d'une évaluation en contrôle continu (TD, CM, TP). La présence en TD et en TP doit être vérifiée et formalisée par l'enseignant ou l'enseignante. La présence en CM doit être vérifiée et formalisée si l'enseignement fait l'objet d'un contrôle continu ou intégral. Toute absence devra faire l'objet d'un document, indiquant son motif légitime, communiqué à l'enseignant ou l'enseignante et/ou au secrétariat dans un délai de 15 jours à compter du jour de l'absence. Tout étudiant ou toute étudiante non dispensée d'assiduité à un enseignement, est déclaré en **Absence Injustifiée (ABI)** ou en **Absence Justifiée (ABJ)** à la première session d'examen, après la 2^{ème} absence effective constatée (absence à 2 séances). Cette absence entraînera une absence de note. La mention ABJ ou ABI sera indiquée sur le relevé de notes, si l'absence a été considérée comme justifiée ou non. L'étudiant ou l'étudiante pourra se présenter à l'examen de 2^{ème} session. L'étudiant ou l'étudiante ne peut être exclue d'un TD en raison de ses absences. Il/elle pourra continuer à suivre l'enseignement même s'il/si elle ne participera plus au contrôle continu.

Je suis un étudiant. En cas d'absence, voici la marche à suivre :

Option 1 : Je justifie mon absence auprès de l'enseignant dans les 15 jours maximum qui suivent mon absence : je suis donc autorisé à me présenter à une évaluation de remplacement si l'enseignant accepte de m'en faire passer une. Deux options s'ouvrent à moi :

- **Je suis présent à l'évaluation de remplacement :** j'obtiens une note comptant dans ma moyenne de TD. Les choses sont rentrées dans l'ordre.

- **Je suis absent à l'évaluation de remplacement :** quel que soit le motif, je me vois attribuer la note de zéro, qui compte dans ma moyenne de TD.

Option 2 : Je ne justifie pas mon absence : je suis noté absent au contrôle continu et marqué défaillant à la matière TD. Je ne peux pas valider ni ma matière, ni mon semestre, ni mon année.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur la page dédiée du Règlement général des études :

<https://www.univ-lyon2.fr/formation/reglement-general-des-etudes>